



# Tiliv Kowòdinasyon Swen yo

Tiliv sa a adapte apatide dokiman Heidi Behforouz, M.D. ansanm ak estaf pwojè Prevansyon ak Aksè nan Swen ak Tretman nan Boston (PACT, Prevention and Access to Care and Treatment) an te prepare. Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Vil Nouyòk pral distribye tiliv sa a bay pasyan ki enskri nan pwogram Kowòdinasyon Swen Depatman Sante a.

Nou ta renmen remèsye espesyalman pwojè PACT la poutèt li te distribye enfòmasyon sa a e li te pèmèt pou yo repwodui li.

Dr. Behforouz se Direktris Egzekitif PACT, yon pwojè kominotè pou katye defavorize nan sant Boston, e misyon li se amelyore pèspektiv sante pou moun ki pa gen bon aksè nan swen sante e ki enfekte ak VIH/SIDA. PACT se yon pwojè Brigham and Women's Hospital ak Partners in Health, ki se yon òganizasyon swen sante ki pa pou fè pwofi ki devwe pou ofri opsyon preferansyèl pou moun ki pa gen mwayen.

Pwogram Kowòdinasyon Swen Vil Nouyòk la okipe pwoblèm VIH/SIDA a grasa entegrasyon navigasyon swen, sèvis sosyal ak kowòdonasyon benefis, edikasyon ak pwomosyon lasante ak adezyon nan tretman an.

## Entwodiksyon

Entwodiksyon	3
Kisa VIH ye ?	4
Kisa Sistèm iminitè ye ?	5
Kisa Selil CD4 ye ?	6
Kisa Chaj viral la ye ?	7
Kisa SIDA ye ?	8
Kijan VIH tounen SIDA ?	9
Kisa Adezyon ye ?	10
Kisa Rediksyon Domaj siyifye ?	11
Kisa Notifikasyon Patnè a ye ?	11

## Zouti yo

<b>Bwat medikaman</b>	Lis medikaman	14
	Kijan pou w li etikèt boutèy medikaman	15
	Ranpli bwat pou grenn medikaman	16
<b>Medikaman ART ou an</b>	Enfòmasyon konsènan famasi yo	17
	Renouvle preskripsyon medikaman	18
	Renouvèlman preskripsyon : Obstak ak Solisyon yo	19
<b>Kisa Adezyon vle di ?</b>	Gid pou woutin chak jou	21
	Gid pou pran grenn yo	22
	24è nan lavi yon grenn	23
<b>Jere Efè segondè yo</b>	Kijan pou jere efè segondè yo	24
	Gid osijè efè segondè yo	25
	Plan daksyon pou jesyon sentòm yo	27
<b>Kijan VIH afekte kò mwen ?</b>	Kijan VIH pwopaje ?	28
	Ou pa kapab enfekte ak VIH konsa :	29
	Sit Enfeksyon posib yo	30
	Dekont CD4 ak chaj viral ou an	31
	Jounal pou make CD4 ak Chaj viral mwen an	32

<b>Identifye e konstwi</b>	Rezo sipò mwen an	34
<b>Rezo Sosyal pou sipò Networks</b>	Pale ak lòt moun	37
	Enfòmasyon pou kontakte moun	39
	Kat nan pòtfèy	41
<b>Avantaj ak Difikilte Adezyon</b>	Pwoblèm konsènan adezyon	43
	Avantaj ak Difikilte Adezyon an	44
<b>Randevou medikal</b>	Zouti pou sonje randevou antretyen lasante	45
	Pare pou randevou w lan	47
	Aprè vizit ou an	49
<b>Rediksyon domaj Konpòtman seksyèl</b>	Rediksyon domaj sou kò a	51
	Men pouki sa ?	52
<b>Rediksyon domaj Konsomasyon dwòg ak alkòl</b>	Evalyasyon risk la	53
	Tablo sibstans	54
<b>Rediksyon domaj : Prekosyon nan relasyon w yo :</b>	Wou pisans ak kontwòl	56
	Òganigram estrateji sou sekirite	57
<b>Viv ansante :</b>	Rejim toulejou w lan	58
<b>Rejim ak egzèsis :</b>	Notifikasyon patnè w lan	59
	Resous alimantè	61
	Lòt resous	63
	Plat manje	65

## Glosè

Definisyon yo	67
---------------	----

## Resous yo

Nimewo telefòn ak fòm ki enpòtan	70
----------------------------------	----

## Plan pou sekirite

Plan daksyon	82
--------------	----

# Entwodiksyon

Antan yon patisipan nan Pwogram Kowòdinasyon Swen an, w ap fè yon pa annavan pou amelyore sante w. Ansanm ak Navigatè Pasyan an, w ap analize pwogram edikatif pou ede w reprann kontwòl sou lavi w e pou w viv ansante.

Objektif tiliv sa a se pou ba w plis enfòmasyon sou VIH ak sou medikaman ou yo. Epitou n ap diskite sou zafè pèsònèl ou yo, tankou relasyon w ak sèten konpòtman ki riske. Ansanm, nou pral reflechi sou divès defi ou genyen nan lavi w ak rezo sipò w.

Objektif prensipal Pwogram Kowòdinasyon Swen an se pou ede w kontinye pran medikaman ou yo kòm sadwa, sa ki vle di w ap aprann fason pou pran medikaman ou yo chak jou, jan doktwè w te preskri w lan. Nou konnen li pa toujou fasil pou fè, e gen anpil bagay ki kapab kreye yon anpèchman. Nou pral ede w idantifye obstak yo e n ap ede w pandan w ap jwenn yon fason pou rezoud yo. Ou kapab viv yon vi ki sen e ki pwodiktif menmsi ou enfekte ak VIH.

# Kisa HIV ye ?



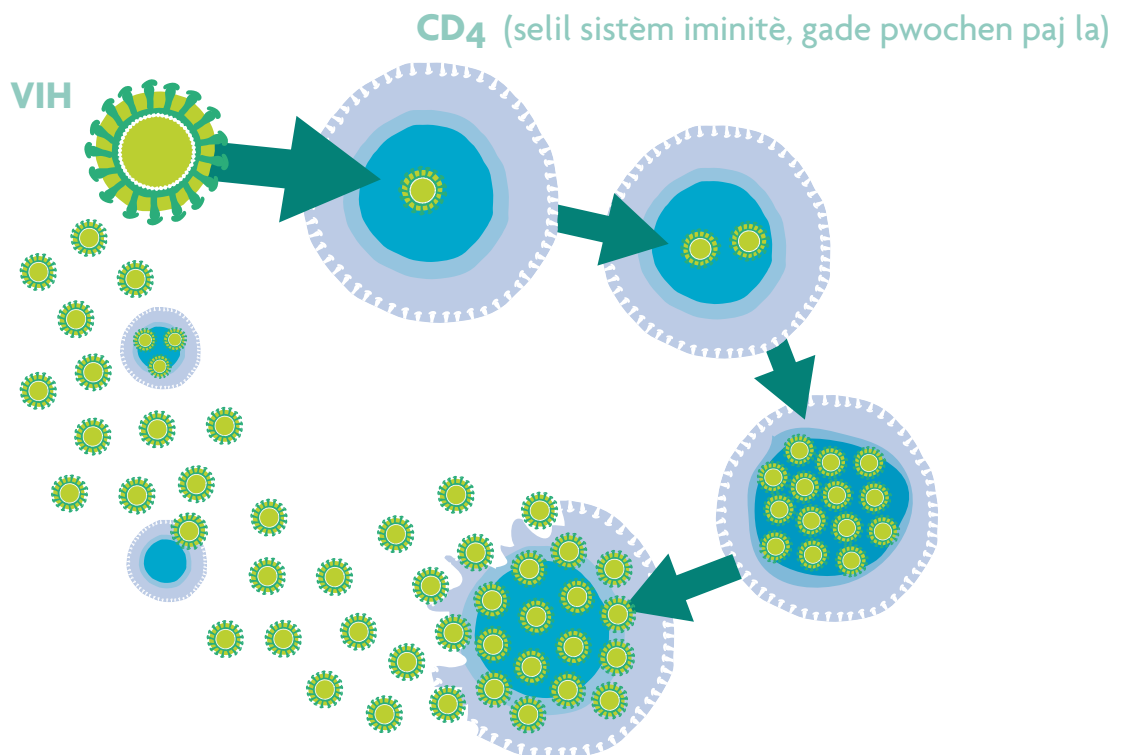
VIH se yon **virus** ki gendwa fè w malad.

Viris se ti patikil piti e enfekte ki kapab antre nan selil ki andedan kò w. Yo gendwa chanje fason selil yo fonksyone e yo gendwa menm detwi yo.

Lagrip flou, varisèl ak epatit se viris tout moun konnen. Sèten nan yo gendwa afebli sistèm iminitè w. VIH se youn nan viris sa yo.

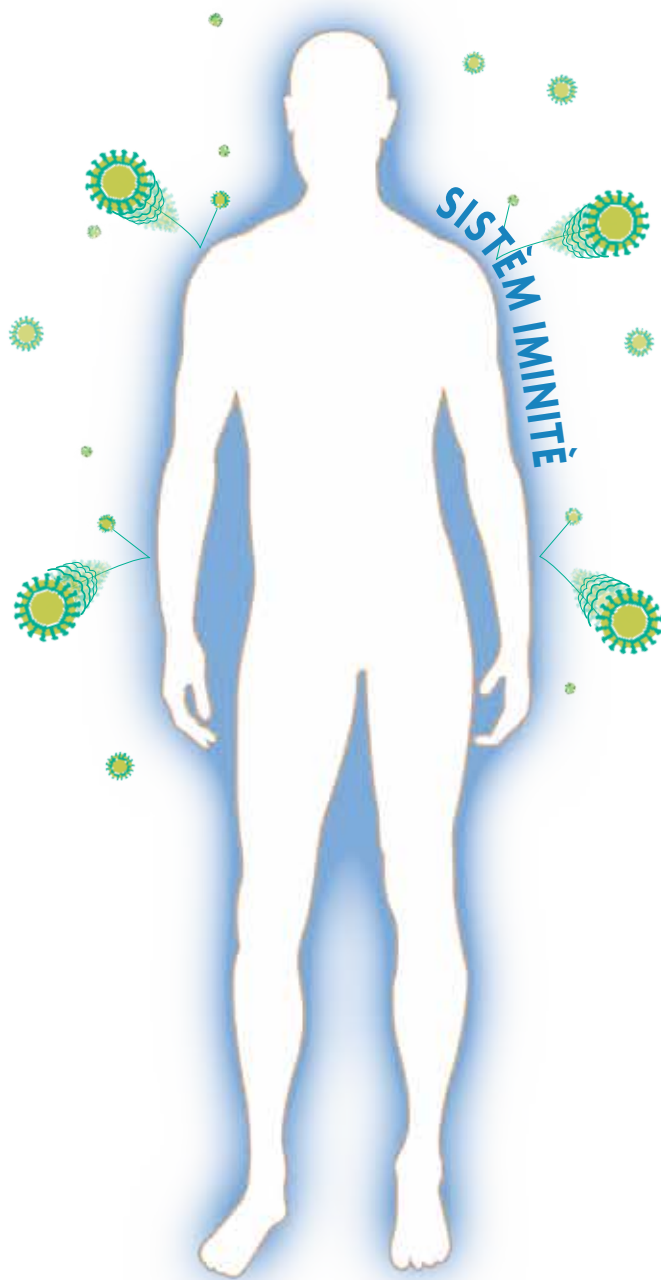
**Sistèm iminitè w** pwoteje kò w paske li konbat enfeksyon yo. Sistèm iminitè w fèt ak anpil divès selil ki travay ansanm pou pwoteje kò w kont maladi, ikonpri kont enfeksyon ak kont sèten kansè.

Anpil moun konn rele VIH tou viris **SIDA**, oswa kòm viris ki lakòz SIDA.

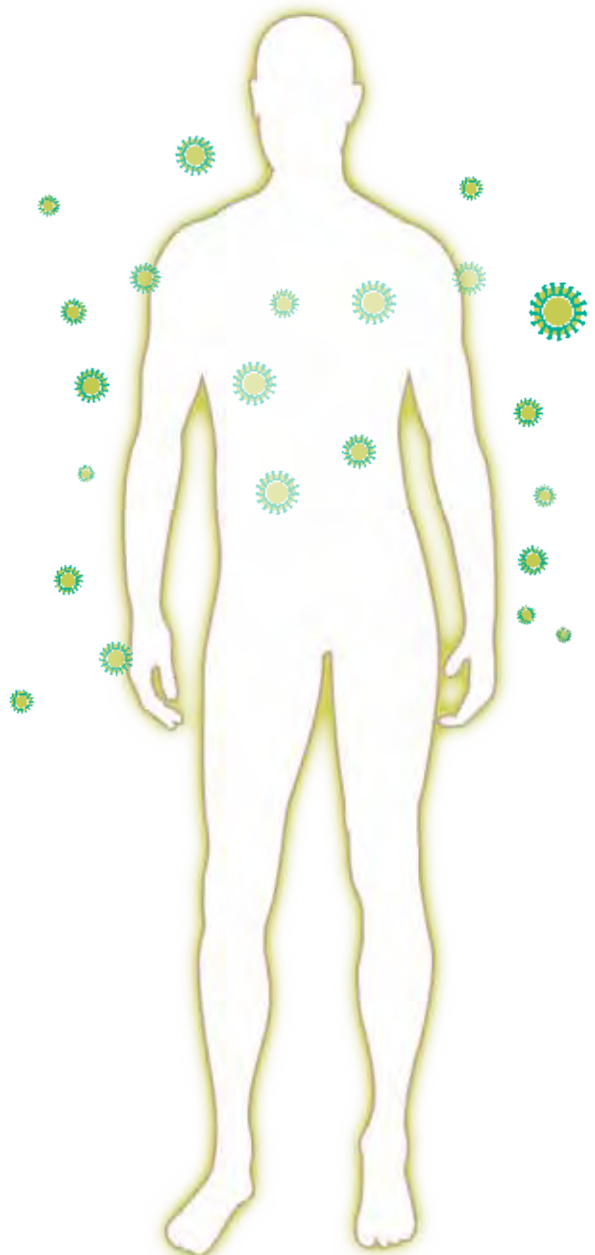


# Kisa Sistèm iminitè w ye ?

**Sistèm iminitè w** pwoteje kò w paske li konbat enfeksyon yo. Li konpoze ak anpil divès selil ki travay ansanm pou konbat òganism ki kapab koze ditò tankou bakteri, viris, parazit ak lòt bagay ki gendwa fè w malad



**Sistèm iminitè ki fò**  
(li konbat enfeksyon)

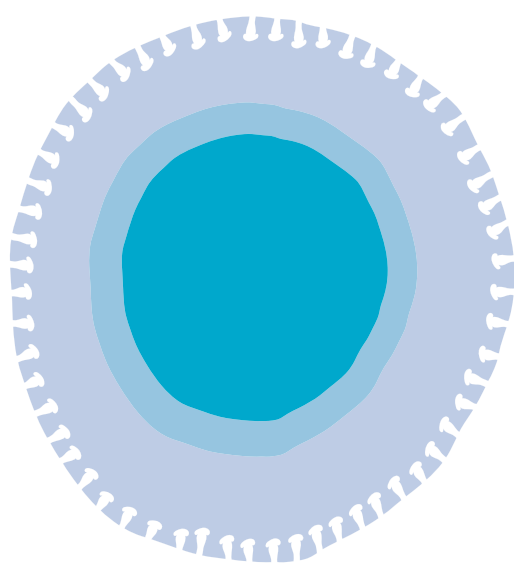


**Sistèm iminitè ki fèb**  
(pa kapab konbat enfeksyon)

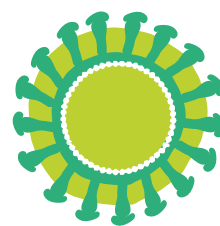
## Kisa Selil CD<sub>4</sub> ye ?

**Selil CD<sub>4</sub>**, yo konn rele tou selil T, se yon pati enpòtan nan sistèm iminitè w lan. Selil CD<sub>4</sub> konbat enfeksyon e yo anpeche w malad.

Plis ou gen selil CD<sub>4</sub> nan kò w, se plis ou ansante. VIH atake e detwi selil CD<sub>4</sub> yo. Lè w pran medikaman VIH ou yo, sa anpeche VIH la detwi selil CD<sub>4</sub> ou yo.



**CD<sub>4</sub> oswa Selil T**



**VIH**

**Yon adilt ki ansante gen ant 500–1600 selil CD<sub>4</sub>.**

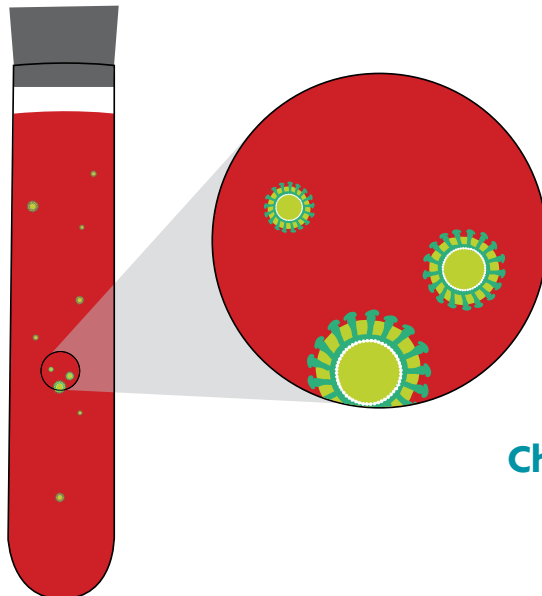
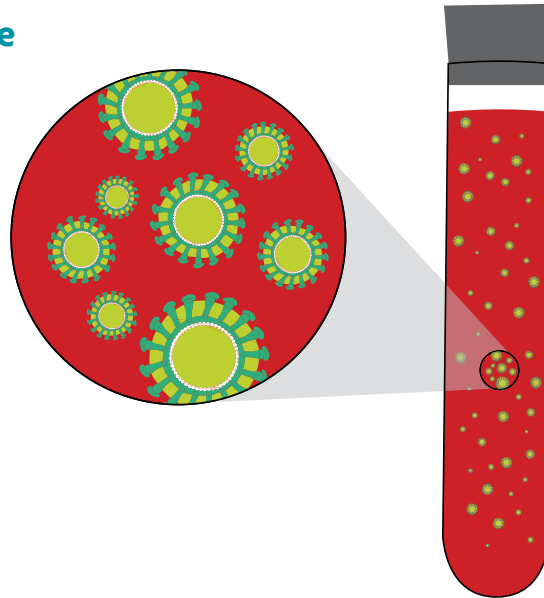
Doktè w teste nivo selil CD<sub>4</sub> ou an pou suiv si w ansante e pou wè si medikaman ou yo efikas. Doktè yo rekòmande alèkile pou pasyan yo kòmanse pran ART san pèdi tan, san yo pa konsidere kantite CD<sub>4</sub> ou genyen nan kò w. Objektif la se pou pwoteje ase selil CD<sub>4</sub> pou sistèm iminitè w rete sen.



# Kisa Chaj viral la ye ?

Yo kapab mezire kantite **VIH** ki nan san ou. Sa rele **chaj viral la**. Rezon kifè ou ta dwe pran medikaman ou yo toulejou, se pou chaj viral la endetektab. Sa vle di pou kantite viris ki nan san ou sitèlman ba, yo pa kapab detekte li. Viris lan la a toujou, men l ap fè mwens domaj andedan kò w.

## Chaj viral ki elve

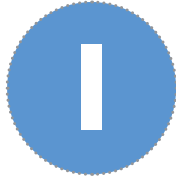


**Chaj virab fèb = pi bon**

# Sa SIDA ye ?



**SENDWÒM** se yon gwoup pwoblèm sante ki konstitye yon maladi.



**IMINO** vle di sistèm iminitè w lan – kapasite kò w pou li pwoteje w pou w pa pran maladi.



**DEFISITÈ** vle di yon feblès nan sistèm kò w pou konbat maladi.



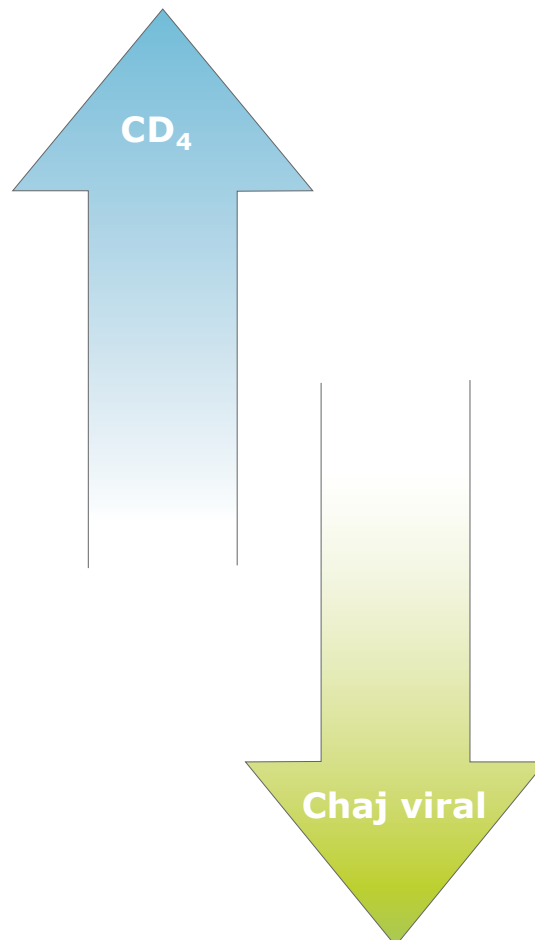
**AKI** sa vle di ou vin genyen maladi an e ou pa t fèt avèk li.

# Kijan VIH tounen SIDA ?

Ou pa vreman “pran” maladi SIDA. Alaplas, yon moun ki enfekte ak VIH gendwa vin genyen SIDA.

SIDA se yon mo yo itilize pou dekri lè selil CD4 yon moun trè ba e sistèm iminitè li pa kapab pwoteje kò li kont enfeksyon yo. Ou gen SIDA si VIH detwi twòp nan selil CD4 ou yo e kantite CD4 yo bese pou yo mwens pase 200, oubyen si w vin genyen yon enfeksyon opòtinis (yon enfeksyon poutèt yon bagay ki nòmalman pa koze enfeksyon, eksepte lè sistèm iminitè kò a domaje e li pa kapab konbat enfeksyon).

Si w pran medikaman ou yo, sa gendwa anpeche ou vin genyen SIDA poutèt li kenbe **kantite CD4 yo wo** ak **chaj viral la ba**.



# Kisa adezyon ye ?

**Adezyon se yon mo** ki vle di kontinye san defayans ap fè yon bagay. Adezyon trè enpòtan lè w ap pran medikaman VIH ou yo. Li enpòtan pou pran yo san reta chak jou, jan yo preskri lan, pou w kapab rete ansante.







**ART:** ART vle di terapi anti-retwoviral, e se menm bagay ak medikaman VIH.

Si w pran medikaman VIH yo alè ak jan ou sipoze pran yo, sa va ede w konbat VIH la. Medikaman ou yo kontwole chaj viral la (ou vle pou li rete ba) ak kantite CD4 ou an (ou vle ki rete wo).

Pran medikaman ou yo a menm lè chak jou.



## Adezyon se

-  Lè w pran kantite grenn ki kòrèk la pandan tout peryòd ki nesèsè a
-  Lè w pran kantite grenn ki kòrèk la chak jou (pa egzanp, pou medikaman an ki rele Kaletra, yon moun sipoze pran anjeneral kat [4] grenn pa jou, swa an yon sèl fwa oswa de [2] grenn lematen ak de [2] grenn leswa)
-  Lè w pran medikaman yo a menm lè chak jou
-  Tann menm tan anvan pou reprann medikaman yo
-  Ou pran medikaman yo selon direktiv alimantè yo
-  Suiv enstriksyon yo sou fason pou melanje medikaman yo ansanm ak lòt sibstans

## Pouki sa adezyon enpòtan ?

Se pou w pran tout medikaman ART ou yo pou viris la pa repwodi e anpeche li domaje selil CD4 ou yo, e asire w li pa vin rezistan pou medikaman an pa gen efè ankò.



## Sa rediksyon domaj ye ?

Rediksyon domaj se kèlkeswa konpòtman oswa estrateji ki ede redui risk oswa domaj pou oumenm oswa pou lòt moun. Pa egzanp, pou redui risk pou w enfekte oswa pou w pwopaje VIH la, ou gendwa pran prekasyon lè w ap fè sèks oswa lè w ap pran dwòg.

Yon lòt egzanp rediksyon domaj pou VIH se pou redui oswa pou sispann itilize dwòg pou li pa entèfere ak pran medikaman ou yo.

Yon bagay ou kapab fè pou pwoteje tèt ou se aprann kijan konpòtman ou afekte adezyon ou an.

Ou kapab pwoteje lòt moun tou pou yo pa enfekte ak VIH si w pran prekasyon lè w ap fè sèks e lè w ap pran dwòg.



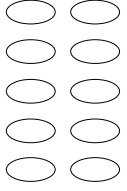


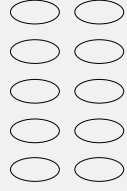


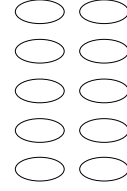





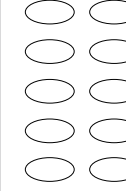


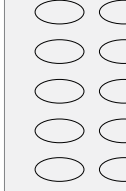


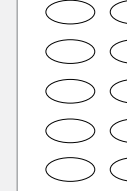


## Kisa Notifikasyon Patnè a ye ?

Notifikasyon Patnè reyisi stope pwopagasyon VIH paske yo enfòm moun ki ekspozè ak viris la pou yo kapab fè tès. Pifò moun ki enfekte ak VIH/SIDA vle chanje konpòtman yo ki kreye yon risk pou lòt moun apre yo vin konnen yo enfekte. Lwa Sante Piblik lane 2000 Eta Nouyòk (63.8) oblije tout founisè diskite ak patnè pasyan ki sewopozitif osijè sèks ak pataj zegwi. Antan pasyan, ou pa oblije bay founisè a non patnè ou yo ni ou pa bezwen di pèsòn si w sewopozitif. Sepandan, si founisè w konnen non patnè w, li pral rapòte l bay Depatman Sante ak Ijyèn mantal Vil Nouyòk. Founisè w ta dwe diskite opsyon pou fè konnen patnè ki fè sèks oswa ki pataje zegwi youn ak lòt yo te ekspozè ak viris VIH lan. Ou kapab deside ak founisè w pou deside pi bon fason an pou notifiye patnè w (yo).



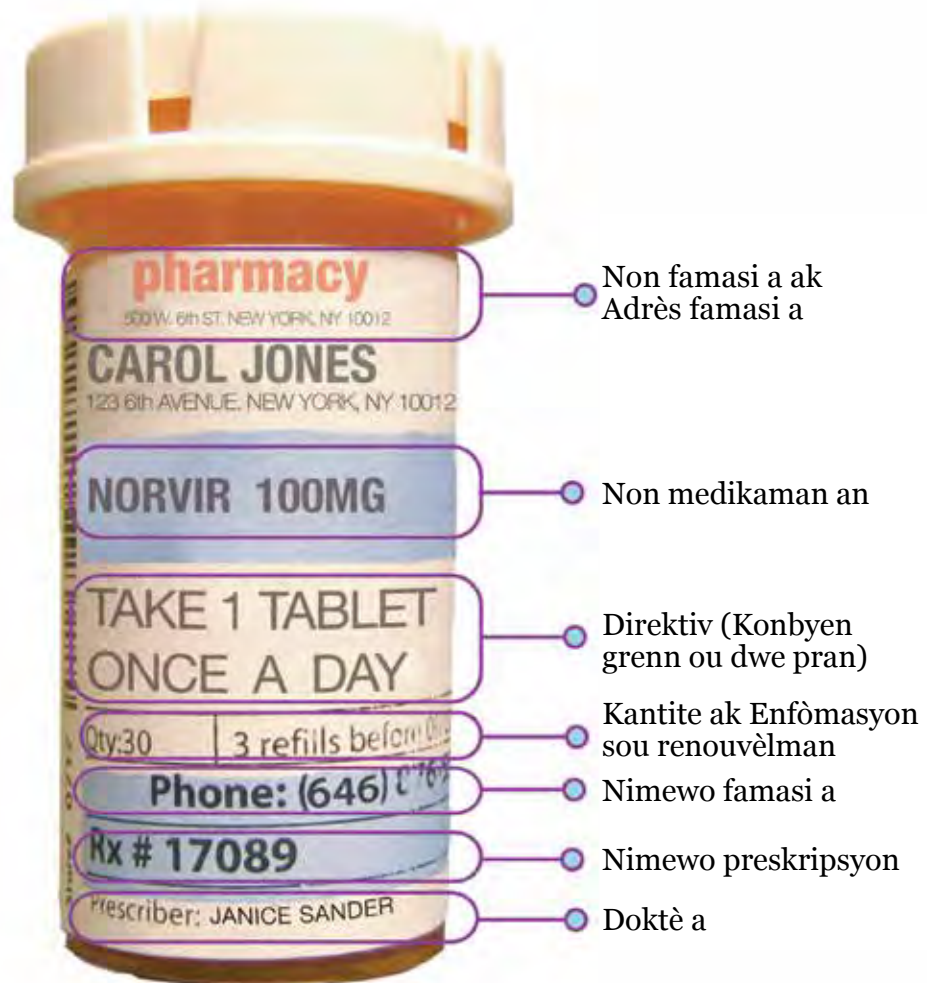
**Zouti yo**

# Lis medikaman

Non medikaman	Kisa medikaman sa a trete ?	Konbyen fwa pa jou ?	Konbyen grenn chak fwa ?	Avèk / San manje ? (antour)	Lòt enstriksyon	Efè segondè	Bagay pou posib
		— x		 			
		— x		 			
		— x		 			
		— x		 			
		— x		 			
		— x		 			
		— x		 			



# Kijan pou li etikèt yon boutèy medikaman







## Ranpli yon bwat grenn medikaman

- Kenbe tout medikaman yo nan yon sèl kote.
- Gade lis medikaman ou an pou w ka asire ou gen tout medikaman ou yo.
- Kòmanse ranpli bwat medikaman ou lan ak premye medikaman ki nan tablo chak jou an (paj 20) e kontinye nan lòd.
- Fè atansyon pou koulè, dimansyon ak fòm chak grenn.
- Tcheke si tout grenn yo plase kòrèkteman.
- Kenbe bwat grenn medikaman yo nan yon kote ki fasil pou jwenn.

# Enfòmasyon konsènan famasi a

Famasi	
Non Famasi a	 Telefòn Famasi a
 Adrès	
 Kontak	
 Biwo Doktè a (pou renouvèlman yo)	
Alèji	
Nòt	

Asirans
Non Plan a
Dat kòmansman
 Adrès
 Telefòn
Nòt

Asirans
Tip
Dat kòmansman
 Adrès
 Telefòn
Nòt

**Dat**

# Renouvèlman medikaman yo

## Kijan ou resevwa medikaman ou yo ?

Boutèy medikaman

Blister packs

Bwat grenn medikaman  
ki ranpli davans

## Kijan pou renouvle medikaman ou yo



Rele pou renouvle preskripsyon an (refill). Pare pou di famasi a non ou, dat nesans ou ak enfòmasyon konsènan Asirans ou. Kenbe zouti enfòmasyon w lan toupre w (paj 17).



Fè aranjman pou yo livre oswa transpòte medikaman yo nan famasi a.



Pase pran medikaman ou yo. Poze famasyen an kesyon, si w bezwen plis enfòmasyon.



Tcheke medikaman ou yo. Èske yo sanble yo diferan pase sa yo konn sanble nòmalman ?



Ranpli bwat grenn medikaman ou lan.

# Renouvèlman preskripsyon : Obstak ak Solisyon

Obstak	Solisyon
<p>Pa gen okenn renouvèlman ki rete</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rele doktè oswa klinik ou an.</li> <li>• Mande li si li kapab renouvle preskripsyon an.</li> <li>• Eseye rele pou yon nouvo preskripsyon omwens 2 semenn anvan li fini.</li> </ul>
<p>Asirans ou chanje e li pa peye pou medikaman an ankò</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakte doktè w lan.</li> <li>• Mande li pou li voye yon fòm Otorizasyon alavans (Prior Authorization) bay konpayi asirans lan.</li> <li>• Depi yo otorize medikaman ou an, pase kòmman pou renouvèlman.</li> <li>• Si konpayi asirans lan refize li, w ap petèt dwe chanje medikaman.</li> </ul>
<p>Plan asirans ou pa valab ankò</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si w elijib pou Pwogram Asistans pou Medikaman SIDA (AIDS Drug Assistance Program—ADAP), rele nan 800-542-2437. ADAP anjeneral kapab apwouve jiska 30 jou medikaman si w te deja itilize pwogram lan anvan e ou pa kapab peye.</li> <li>• ADAP gendwa voye kowòdonatè swen ou an fòm renouvèlman pou w kapab sonje pou renouvle.</li> <li>• Si w pa t janm sèvi ak ADAP, ou gendwa pran yon aplikasyon nan nyhealth.gov. Fakse l nan 518-459-2749, oswa voye l pa lapòs bay ADAP, Empire Station, PO Box 2052, Albany, NY 12220. Si w gen kesyon, rele nan 800-542-2437.</li> <li>• Si w gen yon relasyon ak yon klinik, yon administratè dosye e/oswa yon asistan sosyal, ADAP kapab voye yo fòm renouvèlman yo tou.</li> <li>• Si w vle aplike pou Medicaid, ranpli Aplikasyon Medicaid la e swa se pou w fè yon randevou ak depatman lokal sèvis sosyal ou an oswa ranpli aplikasyon an nan sit pou enskripsyon ki fasilite. Pou w kapab jwenn yon anplasan toupre w, rele nan 718-557-1399 oswa 877-472-8411.</li> <li>• Si medikaman ou an ap fini nan mwens ke 1 semenn, ale nan biwo benefis lopital ou an oswa nan lopital ki afilye ak klinik ou an pou wè si w kapab jwenn medikaman gratis pou kèk jou.</li> <li>• Si sa pa mache, rele doktè w an. Li gendwa kapab ede w jwenn medikaman an.</li> </ul>

## Renouvèlman preskripsyon yo : Obstak ak Solisyon yo (kontinyasyon)

Obstak	Solisyon
Famasi an pa gen medikaman ou ankò.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mande famasi a pou li kòmande l. Sonje pou pran renouvèlman yo anvan pa rete ankò.</li> </ul>
Ou pa kapab vin chèche renouvèlman yo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakte famasi a e mande yo si yo kapab livre oswa voye medikaman an pa lapòs.</li> <li>Chèche konnen si yon zanmi oswa yon manm nan fanmi w kapab vin chèche li anvan pou pa rete w ankò.</li> </ul>
Ou pa kapab peye dediktif (co-pay) lan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ou gendwa elijib pou pwogram Asistans pou Medikaman SIDA (AIDS Drug Assistance Program ADAP) Nouyòk.</li> <li>Si w gen asirans, ADAP Plus Insurance Continuation Program (APIC) kapab ede w peye prim yo. Si w bezwen plis enfòmasyon, rele nan 800-542-2437.</li> </ul>
Famasi w bay ou move medikaman an.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mennen li tounen touswit e pale ak famasyon an.</li> </ul>
Moun ak kilès ou alèz pale nan famasi a p ap la pandan 1 semenn.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakte Navigatè Pasyon ou an.</li> </ul>

# Tablo woutin toulejou

## Kesyon pou poze

### Dòm

- A kilè ou konn leve chak jou ?
- A kilè ou monte kabann ou ?
- Èske ou konn manje yon ti tan anvan li lè pou w al dòmi ?
- Èske gen bagay woutin ou fè chak fwa apre w leve ?
- Èske gen bagay woutin ou fè anvan pou w al dòmi ?

### Manje

- Akilè ou konn manje ?
- Ak kimoun ou manje ? Èske ou ta alèz pran grenn yo devan yo ?
- Ki kote ou manje ? Èske ou ta ka pote grenn medikaman yo avèk ou ?
- Sa w panse konsènan lè repa yo ?
- Èske gen fason pou vale grenn yo lestomak ou plen san li pa entèfere ak plezi pou manje ak plezi pou gen moun toutotou w ?

### Deplasman ale tounen

- Akilè ou konn kite lakay ou ?
- Akilè èske ou tounen lakay ou anjeneral ?
- Ki lòt bagay ou konn fè apeprè nan menm lè chak jou (tankou gade televizyon, timoun yo k ap soti pou ale lekòl, elatriye) ?

### Wikenn yo

- Repete menm kesyon ki anlè yo pou wikenn oswa lòt jou ki pa nòmal yo.

### Bagay ki nesesè pou sa mache

- Si w bezwen lestomak ou plen yon lè apre oswa anvan lè nòmal pou repa yo, eseye yon snak ki gra tankou biskuit ak manba.

### Rapèl

- Kisa w kapab fè pou w sonje li lè pou w pran grenn yo ?
- Kisa ki gendwa chanje anlwa di tan ou lan?

	Wikenn	AM	Wikenn
Non medikaman an / Kantite grenn		6:00	
		7:00	
		8:00	
		9:00	
		10:00	
		11:00	

	Wikenn	PM	Wikenn
Non medikaman an / Kantite grenn		12:00	
		1:00	
		2:00	
		3:00	
		4:00	
		5:00	
		6:00	
		7:00	
		8:00	
		9:00	
		10:00	
	11:00		

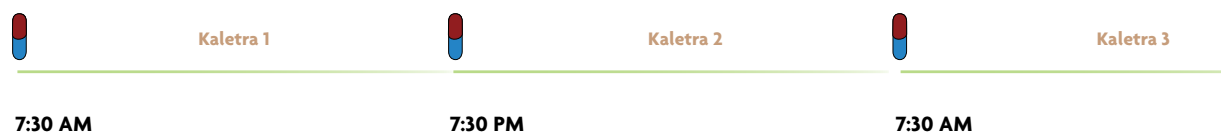
# Tablo pou grenn yo

Non medikaman an	Enstriksyon yo	Akilè ou pran yo
		AM PM
		AM PM
		AM PM
		AM PM
		AM PM



# 24è nan Lavi yon grenn

## KÒRÈK



## ENKÒRÈK



## Jere Efè segondè yo

Moun ki enfekte ak VIH gendwa devlope anpil divès sentòm ansanm ak efè segondè poutèt medikaman an. Li enpòtan pou w diskite ak doktè w sou kèlkeswa sentòm ou genyen an.

### Rele doktè w touswit (oswa 911 si w pa kapab jwenn doktè w) si w gen :

- yon lagratèl oswa irtikè
- zye w oswa lang ou gonfle
- difikilte pou respire oswa pou vale

### Rele doktè w lan anvan 24è si w gen :

- lafyèv
- konfizyon
- doulè lestomak
- tèt ou ap vire
- ou fèb anpil
- gwo maltèt
- kè plen oswa vomisman
- jonis (zye ak po w ap vin jonn)
- dyare ikonpri pipi fonsè, tèt ou ap vire, kranp nan misk
- san nan pou pou w

### Pale ak doktè w nan kèk jou si w gen :

- doulè miskilè
- yon ti feblès
- yon ti maltèt
- ou pa gen apeti
- ou gwosi oswa ou pèdi pwa
- ou enève oswa ou santi w gen enkyetid
- pye w ap boule oswa ap chatouye w
- rèv ki etranj oswa difikilte pou dòmi
- kèlkeswa lòt sentòm k ap deranje w

# Tablo pou efè segondè yo

Efè segondè	Medikaman	Jesyon Sentòm yo	Nòt enpòtan
<b>Dyare</b>	Se inibitè pwoteyaz (PIs) ki lakòz anjeneral, espesyalman: Viracept (nelfinavir) Agenerase (amprenavir), Kaletra (Aluvia, lopinavir/ritonavir), Isentress (raltegravir), Aptivus (tipranavir), Prezista (darunavir) ak Norvir (ritonavir)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bwè anpil dlo ak lòt likid ki klè.</li> <li>• Eseye yon rejim BRAT (bannann, diri, pòm ak tost)</li> <li>• Sèten lòt manje ki ta bon pou w manje se pen blan, diri blan, noodles, cottage cheese, yogurt, ze ak manje ki gen anpil potasyòm tankou bannann, zoranj, rezen, fwi seche ak pòm detè kuit.</li> </ul>	<p>Doktè w gendwa preskri yon bagay tankou Imodium pou ede redui dyare a.</p> <p>Kontakte doktè w si gen san nan dyare a oswa si li kontinye pandan pliske 1 jou, si w gen doulè nan lestomak oswa si ou kòmanse vin dezidrate.</p>
<b>Kèplen</b>	Sa ki lakòz li souvan se Norvir (ritonavir), Invirase (saquinavir), Agenerase (amprenavir), Kaletra, norvir, Isentress (raltegravir), Intelence (etravirine) Prezista (darunavir), konbinezon medikaman ki gen ladann medikaman tenofovir ladann (tankou Atripla, Complera, Truvada, ak Viread) ansanm ak inibitè transkriptaz envès (NRTIs)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manje yon bagay, menmsi li pa anpil.</li> <li>• Pa manje anpil leswa</li> <li>• Pa kouche omwens 30 minit apre w fin manje.</li> <li>• Yon ti goute anvan pou w monte kabann ou oswa touswit lè w leve gendwa redui kèplen an lematen.</li> <li>• Bwè anpil dlo.</li> <li>• Bwè te zèb tankou mant, mant pwavre, kamomiy oswa jenjanm.</li> <li>• Al fè yon ti pwomnad deyò a.</li> </ul>	<p>Doktè gendwa kapab preskri w medikaman tankou compazine.</p> <p>Se pou w kontakte doktè w san pèdi tan si w vomi touswit apre w fin pran medikaman ou yo oswa si w vomi plizyè fwa pandan 24è.</p>
<b>Lagratèl</b>	Lakòz li souvan se Bactrim (sulfamethoxazole/ trimethoprim), Ziagen (abacavir) (siy yon reyaksyon ki gendwa tiye pasyan an), Sustiva (Stocrin, efavirenz), nevirapine, Viramune ak Viramune XR (nevirapine), Agenerase (amprenavir), Aptivus (tipranavir), Selzentry (Celsentri, maraviroc) ansanm ak lòt NRTI yo (prèske tout medikaman gendwa koze lagratèl)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pran yon douch fre.</li> <li>• Sèvi ak yon krèm idratan ipoalèjenik.</li> <li>• Evite solèy la, douch dlo cho, losyon ak pafen ki gen sant.</li> <li>• Pa grate kote ki gen lagratèl la ; l ap grate w pi rès toujou e sa ka domaje po w.</li> </ul>	<p>Rele doktè w pou w kapab chèche konnen lakòz lagratèl la ; ou gendwa bezwen ale nan klinik la, poutèt li souvan difisil pou swen yon lagratèl nan telefòn.</p>
<b>Fatig</b>	Lakòz li souvan se Sustiva (Stocrin, efavirenz), Epivir (lamivudine), medikaman konbinezon ki gen AZT ladann (tankou Combivir, Retrovir, e Trizivir), Combivir, Trizivir	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repoze w byen. Relaks oswa fè yon kabicha nan apremidi.</li> <li>• Manje manje ki ekilibre e multi-vitamin chak jou. Fè egzèsis ; sa gendwa ba w plis enèji.</li> </ul>	

Efè segondè	Medikaman	Jesyon Sentòm	Nòt enpòtan
<b>Maltèt</b>	Lakòz la se souvan medikaman konbinezon ki gen AZT ladann (tankou Combivir, Retrovir, ak Trizivir), Zerit (stavudine, D4T) ak Sustiva (Stocrin, efavirenz)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eseye fè yoga, meditasyon oswa akiponkti.</li> <li>• Fè yon pòz e bay tèt ou tan pou repoze w.</li> <li>• Dezidratasyon gendwa pwovoke maltèt tou, kidonk pa bliye bwè anpil likid.</li> <li>• Eseye evite limyè ki trè klere, pa gade televizyon e evite brui ki fò.</li> </ul>	<p>Doktè w ap kapab rekòmande w medikaman san oswa avèk preskripsyon.</p> <p>Si doulè w an fò oswa si li dire plis pase 1 jou, kontakte doktè w touswit.</p>
<b>Difikilte pou dòmi, Rèv ki etranj, somnolans (ou pa kapab retire dòmi nan zye w)</b>	Lakòz la souvan se Sustiva (Stocrin, efavirenz)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sèten moun panse li pi fasil pou jere efè segondè Sustiva si w pran li touswit anvan pou w monte kabann ou.</li> <li>• Manje omwen 2 èdtan anvan pou w monte kabann ou.</li> <li>• Evite goute ki ranplisan oswa ki gen anpil grès lè pou w pran dòz</li> <li>• Sustiva ou an.</li> <li>• Fè egzèsis oswa pran yon douch oswa yon ben cho touswit anvan pou w monte kabann ou, oswa itilize pwodui ki santi lavann.</li> </ul>	
<b>Pèdi pwa</b>	Anpil divès faktè ta kapab lakòz la	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entegre nitritisyon ak egzèsis nan estrateji tretman total pou VIH la.</li> <li>• Lè li nesèsè, pran yon vitamin oswa lòt sipleman.</li> </ul>	Pale ak doktè w, si w pèdi pwa. Li kapab ede w siveye pwa w e bay sijesyon konsènan resous ak yon pwogram san danje pou w kenbe menm pwa a.
<b>Depresyon</b>	Anpil divès faktè ta kapab lakòz la	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Idantifye resous ak sistèm sipò yo.</li> <li>• Pale ak Navigatè Pasyan w lan.</li> </ul>	Si w panse medikaman ou yo lakòz depresyon an, rele doktè w touswit.

# Plan daksyon pou jesyon sentòm yo

Efè segondè	Enpak sou Adezyon	Aksyon w ap pran koulye an	Kisa ou ka eseye koulye an	Kilè pou di PN oswa doktè ou an

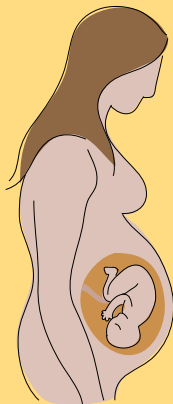
\*Al gade tablo efè segondè yo pou wè sijesyon.

# Kijan VIH pwopaje ?

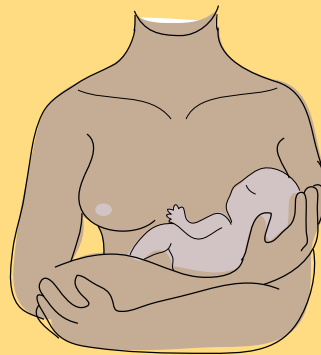
Yon moun gendwa pran VIH nan men yon lòt moun ki enfekte ak viris la. San, lèt tete, likid nan vajen fanm, espèm gason ak nan likid ki anvan ejakilasyon an kapab gen VIH ladann.

Li pa posib pou senpman gade yon moun e pou konnen si li gen viris la. Se yon sèl fason pou konnen vreman si w enfekte se si w fè yon tès san.

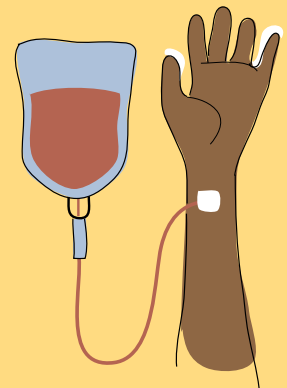
## Men jan VIH pwopaje :



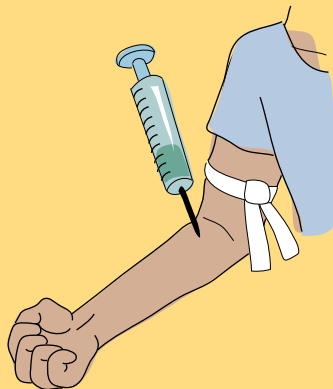
Yon moun ki sewopozitif e ansent kapab bay pitit li viris la



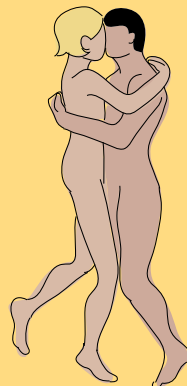
Yon moun ki sewopozitif e k ap bay tete gendwa bay pitit li viris la



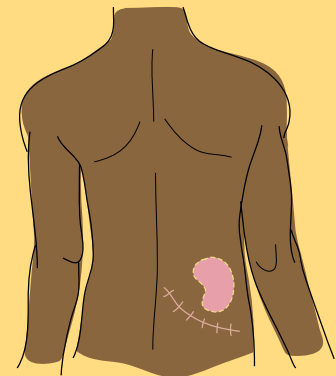
Transizyon san



Pataj zegwi ak yon moun ki enfekte ak VIH

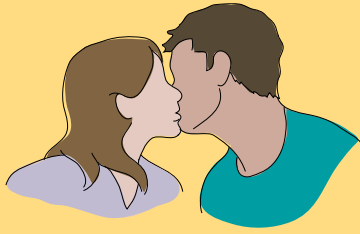


Sèks anal, oral oswa vajinal san pwoteksyon ak yon moun ki enfekte ak VIH

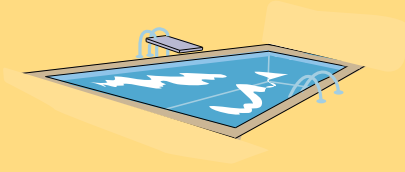


Ògàn transplante apatide donè ki enfekte

# Ou pa kapab enfekte ak VIH si w :



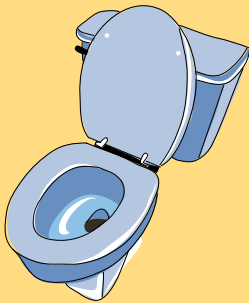
Bo, manyen  
oswa bay akolad



Benyen nan yon basen  
oswa yon pisin piblik



Pataje yon telefòn



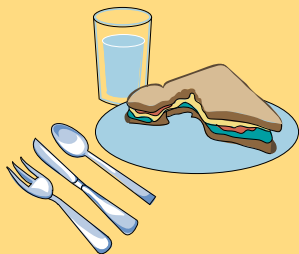
Sèvi ak yon watè  
piblik oswa prive



Yon mòde ensèkt



Touse oswa estènye



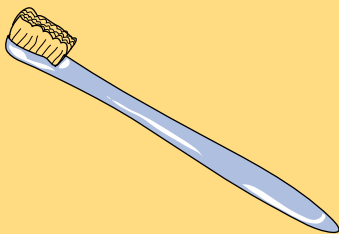
Manje manje yon  
moun ki enfekte ak  
VIH prepare



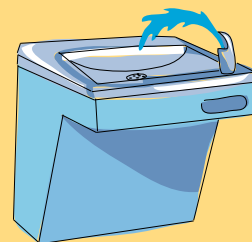
Bay lanmen



Travay oswa ale  
Lekòl ak yon moun  
ki enfekte ak VIH



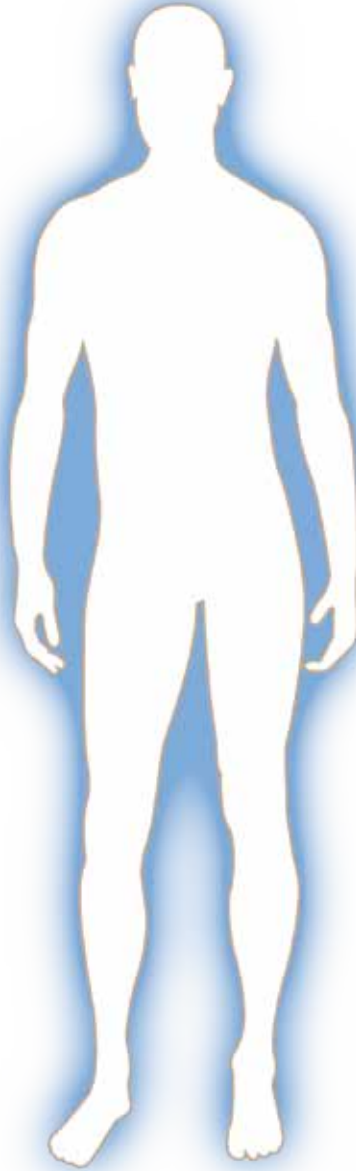
Sèvi ak menm bwòsadan



Bwè nan yon fontèn piblik

# Andwa kote kapab genyen enfeksyon

Kijan VIH afekte kò mwèn?





**Nòt**




# Kantite CD<sub>4</sub> ak Chaj viral ou an

Objektif pou kantite CD4 mwen an : \_\_\_\_\_ Objektif pou chaj viral mwen an \_\_\_\_\_

<b>Dat Lab</b>	 <b>Kantite CD<sub>4</sub></b>	<b>Tandans CD<sub>4</sub> yo</b>	 <b>Chaj viral</b>	<b>Tandans chaj viral la</b>

# Jounal nivo CD<sub>4</sub> ak chaj viral mwen an

(Al gade grafik CD<sub>4</sub> ak chaj viral mwen nan paj 33)

Nòt ki gen pou wè ak rezilta CD4 ak chaj viral mwen yo

1

2

3

4

5

6

7

8

9

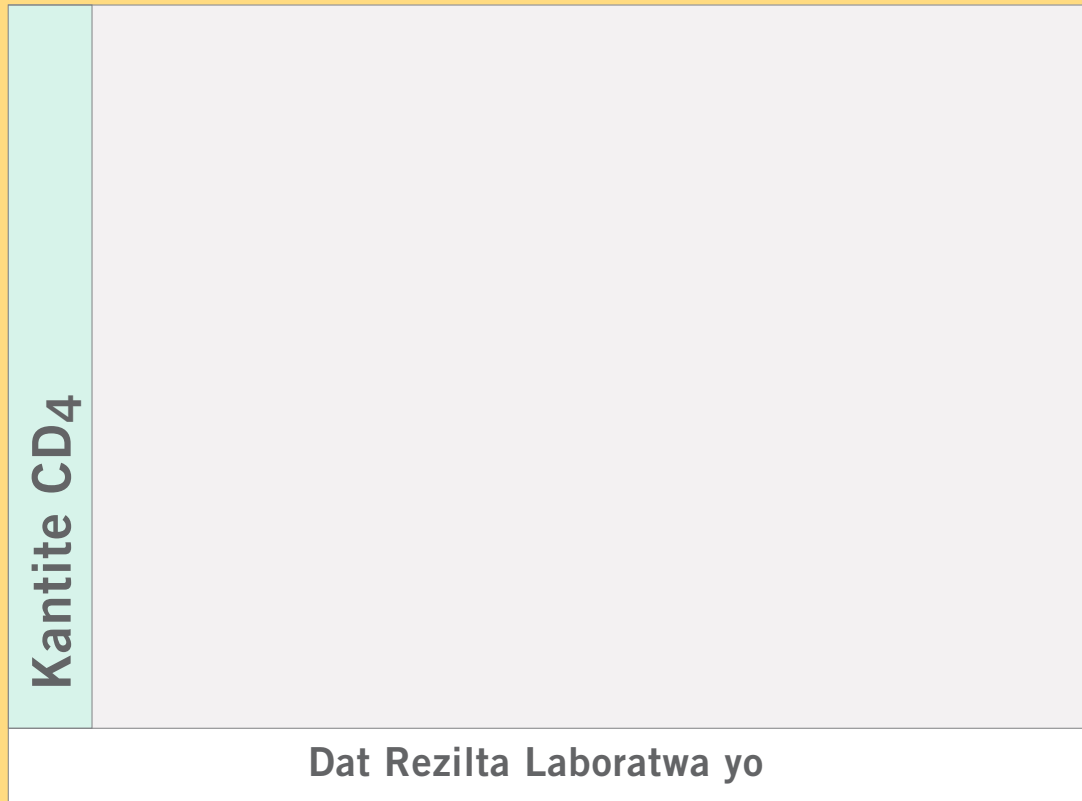
10

11

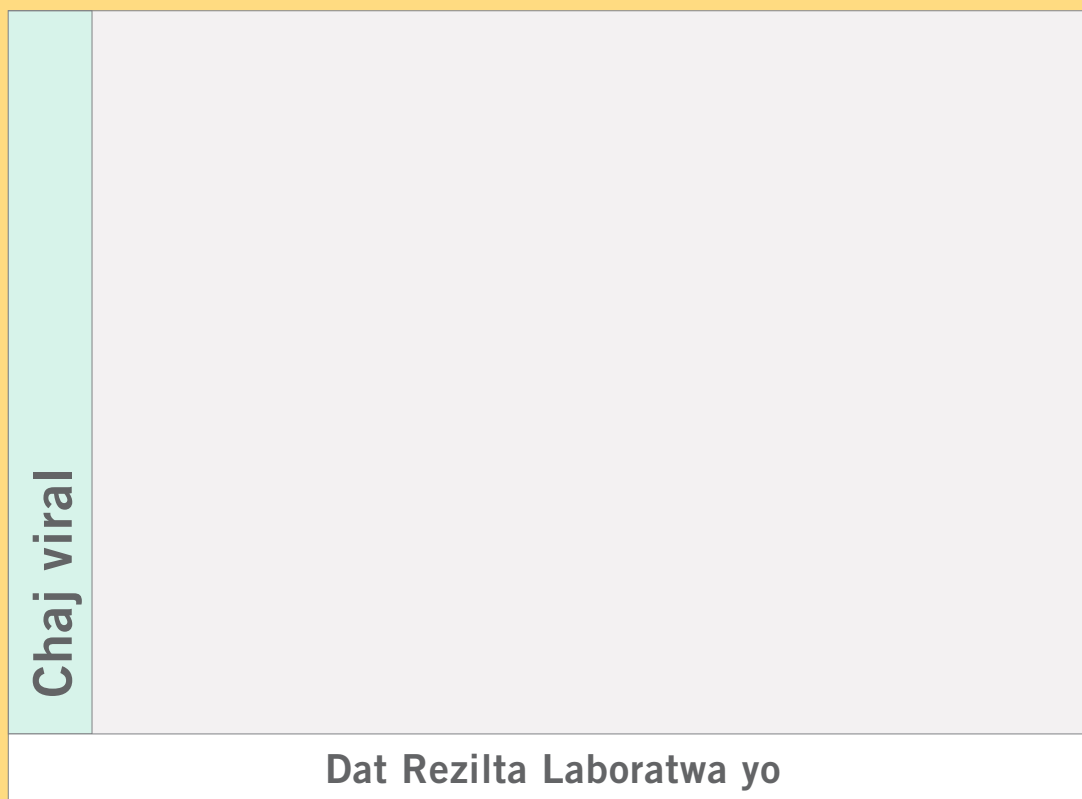
12

13

## Grafik kantite CD<sub>4</sub>

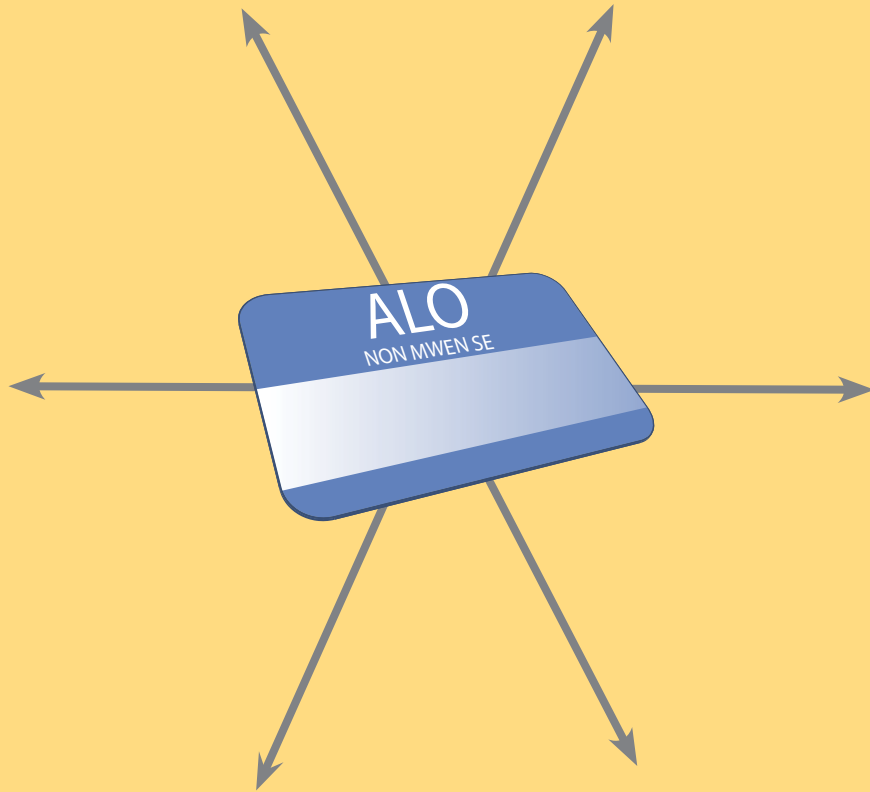







## Grafik chaj viral la



# Rezo sipò mwen an

Fanmi   Zanmi   Founisè medikal   Sèvis sosyal   Sèvis kominotè



	_____
	_____
	_____
	_____
	_____

# Rezo sipò mwen an

## Moun mwen di mwen enfekte ak VIH

Non	Rezon poutèt mwen te di yo	Rezilta

## Moun mwen ta renmen di mwen enfekte ak VIH

Non	Avantaj yo	Enkonvenyan yo



# Pale ak lòt moun



Kijan mwen pale de maladi mwen an



Kijan moun nan kominote mwen ap pale de maladi sa a

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

✂ KOUPE LA A

PUVÈ LA A

Kijan pou m pale de maladi mwen ak yon moun mwen renmen

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





<b>Kowòdone pou kontakte moun</b>			
Non	Ki relasyon li avèk ou	Nimewo telefòn	Anplasmann
Founisè Swen jeneral			
Lòt founisè swen			
Sèvis kominotè			
Lòt sipò			

<b>Konesans pèsonèl</b>			
Non	Ki relasyon li avèk ou	Nimewo telefòn	Anplasmann

<b>Kontak ijans</b>	
Non	Nimewo telefòn



## Kat pou mete nan pòtfèy ou

KONTAK KADJANS

Non \_\_\_\_\_

Nimewo Telefòn \_\_\_\_\_

Kowòdone pou kontakte moun

Non _____	Ki relasyon _____	
Telefòn _____	li avèk ou _____	
Adrès _____		
Non _____	Ki relasyon li _____	
Telefòn _____	avèk ou _____	
Adrès _____		
Non _____	Ki relasyon li _____	
Telefòn _____	avèk ou _____	
Adrès _____		

← PLIYE

PLAN FAMASI

Famasi \_\_\_\_\_ Telefòn Famasi \_\_\_\_\_

Adrès Famasi \_\_\_\_\_

Kontak Famasi \_\_\_\_\_

Klinik Doktè (pou renouvèlman yo) \_\_\_\_\_

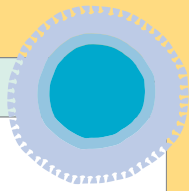
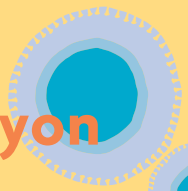
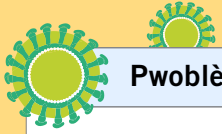
Aleji Medikaman \_\_\_\_\_

Plan asirans _____	
Dat kòmansman _____	
Adrès _____	
Nimewo telefòn _____	
Plan asirans _____	
Dat kòmansman _____	
Adrès _____	
Nimewo telefòn _____	
Plan asirans _____	
Dat kòmansman _____	
Adrès _____	
Nimewo telefòn _____	

← PLIYE



# Pwoblèm ak Adezyon



Pwoblèm	Plan	Ki kalite sipò ou bezwen	Non sipòtè yo

Avantaj ak difikilite pou adezyon

# Avantaj ak Difikilte pou Adezyon

Avantaj pou suiv tretman an (adezyon)	Difikilte pou suiv tretman
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
5.	5.

# Siveyans randevou pou rete ansante

## Randevou medikal

### Vizit klinik VIH chak 3 mwa

Dènye RV: Pwochen Randevou:

Dènye RV: Pwochen Randevou:

Dènye RV: Pwochen Randevou:

Dènye RV: Pwochen Randevou:

### Tès san chak 3 mwa

Dènye RV: Pwochen Randevou:

Dènye RV: Pwochen Randevou:

Dènye RV: Pwochen Randevou:

Dènye RV: Pwochen Randevou:

### Pap Smear anyèl

Dènye RV: Pwochen Randevou:

### Tès anyèl PPD (pou Tibèkilòz)

Dènye RV: Pwochen Randevou:

### Tès epatit anyèl

Dènye RV: Pwochen Randevou:

### OSWA Vaksen Epatit B

First Shot:

Second Shot:

Third Shot:

### Tès epatit C anyèl

Dènye RV: Pwochen Randevou:

### Vizit anyèl kay dantis

Dènye RV: Pwochen Randevou:

### Vizit anyèl kay Oftalmològ (zye)

Dènye RV: Pwochen Randevou:

← PLIYE

← PLIYE





# Pare pou randevou w lan

## Anvan vizit la

Kat ID Pasyan :

Doktè/Founisè :

Dat :

Lè :

Ki kote :

## Kijan m ap rive nan klinik la ?

Access-A-Ride

Taksi/Sèvis transpò

M ap kondui mwenmenm

Sòbwe

Fanmi/Zanmi

Lòt

Èske nès PN ap akonpaye w ?

Wi

Non

Èske w ap bezwen yon moun pou tradui pou w ?

Wi

Non

## Kesyon ak Repons yo

**K**

**R**

**K**

**R**

**K**

**R**



# Aprè vizit la

## Anvan ou kite randevou an

Ou bezwen renouvèlman medikaman mwa sa a ?

Pwochen randevou w se avèk :

Dat :

Akilè : AM PM

Anplasan :

Kisa mwen te diskite ak founisè a pandan randevou sa a ?

---

---

---

---

---

---

---

---

Èske te gen chanjman nan medikaman mwen yo ? Wi Non

Si repons la se Wi, ki chanjman ki te genyen ?

---

---

---

---

---

---

---

---

Èske mwen gen tès pou mwen fè oswa gen tès yo kòmande ? Wi Non

Si repons la se Wi, ki tès sa te ye ?

---

---

---

---

---

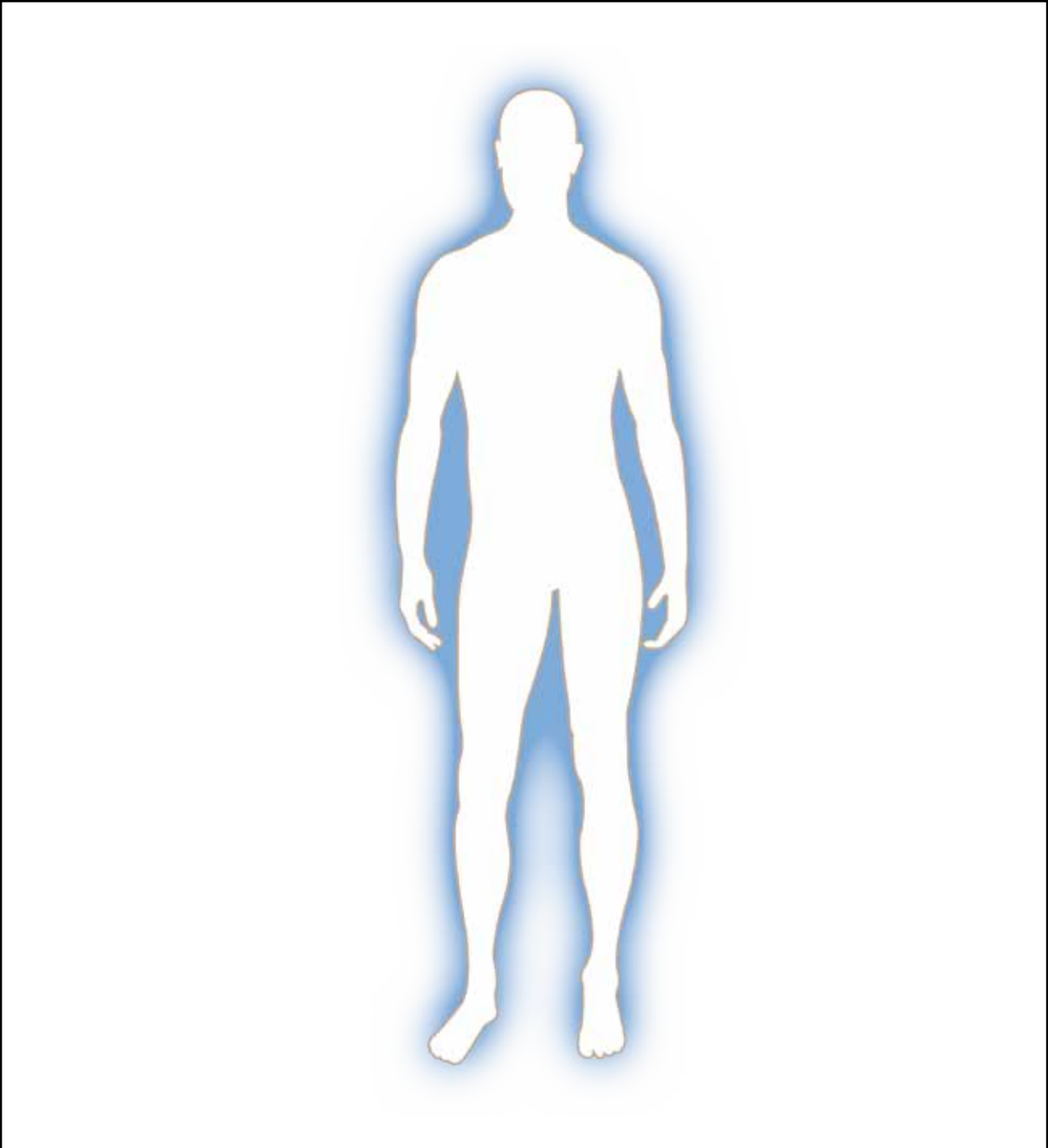
---

---

---



# Kò ki ređui domaj



**Nòt**

---

---

---

---

---

---

---

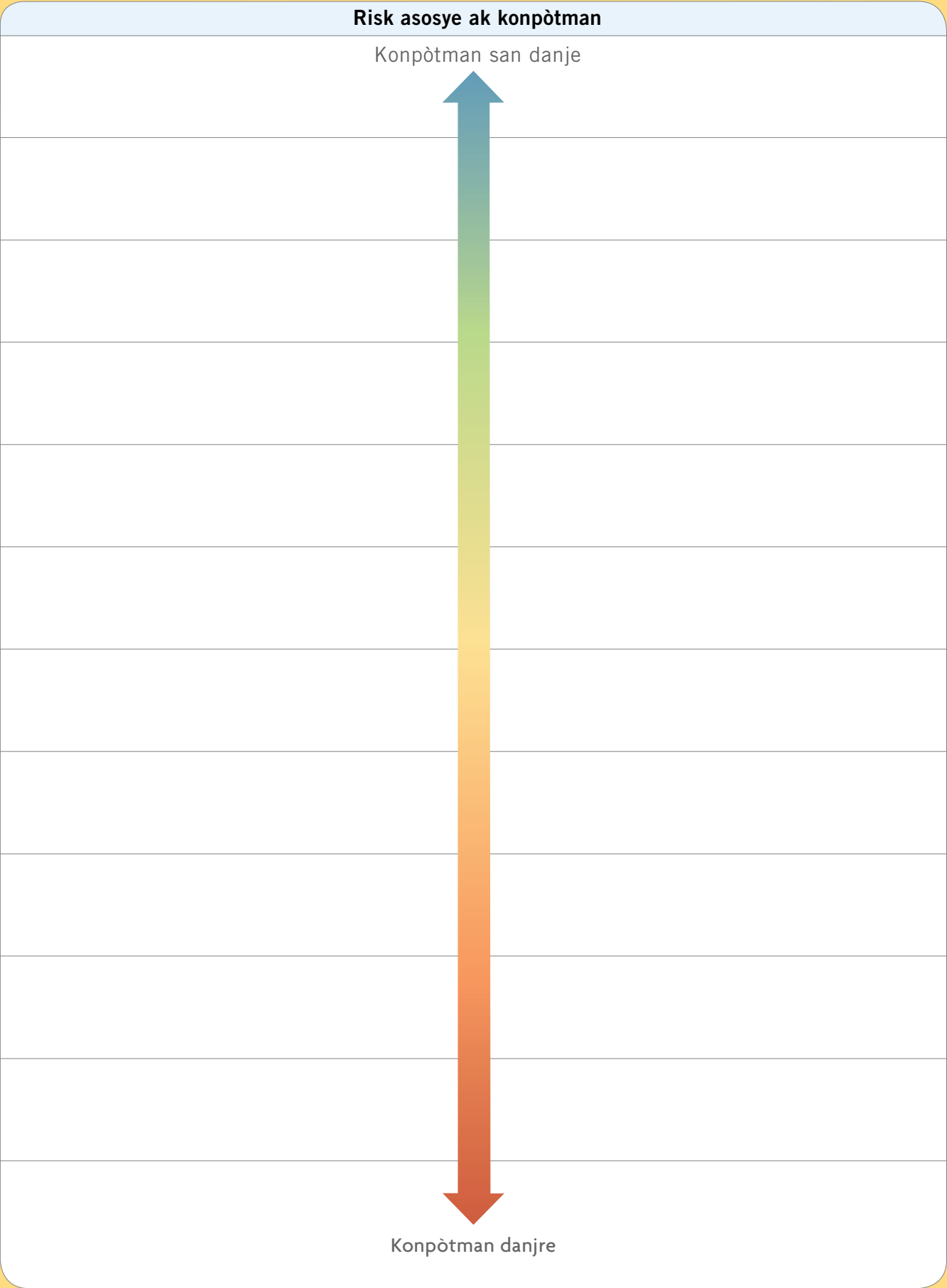
---

## Men pouki sa ?



**Prekosyon pandan sèks**  
enpòtan ni pou moun  
ki enfekte ak VIH **NI**  
pou Patnè yo

# Evalyasyon risk la



# Tablo sibstans yo

Non dwòg la (ak jan yo konn rele li nan lari a)	Kijan li antre nan kò a	Konsekans potansyèl sou lasante	Enteraksyon ant dwòg ak Antiretwoviral yo/ Lòt medikaman ak preskripsyon
<b>Marijuana oswa THC</b> (Blunt, dope, grass, herb, joint, pot, Mary Jane, skunk, weed, "tobacco," ganja, tree, T)	Moun vale l, fimen oswa manje l	Efori, moun lan reflechi e reyaji pi lantman, alisinasyon, fo kwayans, paranoya, sansasyon tan ki pase ki enpakte, konfizyon, pwoblèm ak ekilib e kowòdinasyon, tous, memwa ak aprantisaj ki enpakte, batman kè pi rapid, anksyete, kriz panik, enpotans, enfètilite  Benefis pou lasante: plis apeti, rediksyon kèplen ak doulè	<b>Entèraksyon ak :</b> Inibitè pwoteyaz (PIs), Sustiva (stocrin, efavirenz) ak Atripla (efavirenz + tenofovir + emtricitabine) —pa gen entèraksyon ak medikaman vreman, men gendwa pwovoke yon fo rezilta pozitif pou marijuana  <b>Rezilta potansyèl :</b> PI gendwa ogmante nivo marijuana; sigarèt marijuana gendwa bese nivo PI yo. Li gendwa nesèsè pou gen nivo marijuana ki pi ba pou objektif medikal si y ap sèvi ak PI
<b>Benzodiazepines</b> (Ativan, Halcion, Librium, Valium, Xanax, candy, downers, sleeping pills, "pastillas," beans, the mix, klanopins yo rele K, sanipex yo rele zenys)	Moun vale l, oswa enjekte l	Sedasyon, dòmi nan zye, mwens respirasyon, lanmò	<b>Entèraksyon ak :</b> Kaletra (Aluvia, lopinavir/ritonavir), Norvir (ritonavir) ak lòt Inibitè pwoteyaz (PI), divès lòt terapi antiretwoviral (ART), alkòl ak lòt sedatif  <b>Rezilta potansyèl :</b> Anpil PI gendwa ogmante konsantrasyon benzodiazepine ki nan kò a, sa ki fè yo pi danjre.
<b>PCP ak analòg</b> (Phencyclidine, angel dust, dust, crank, pick-me-up, space, boat, hog, love boat, peace pill)	Moun vale l, enjekte l, fimen l	Batman kè pi rapid ak tansyon, fonksyon motris ki redui, pèt memwa angoudisman, kèplen/vomisman, panik, agresyon, vyolans, pèt apeti, depresyon, konvilsyon, enpak konyitif kwonik	<b>Entèraksyon ak :</b> Inibitè pwoteyaz (PI)  <b>Rezilta potansyèl :</b> PI yo bloke degradasyon PCP, kidonk PCP gendwa plis toksik si yon pasyan ap pran PI tou.
<b>LSD</b> (Acid, acido, blotter, boomers, cubes, microdot, yellow sunshine, purple haze, "Lucy-in-the-sky-with-diamonds," best trip, trippn)	Moun vale l, absòbe nan bouch oswa nan tisi yo	Pèsepsyon ak santiman ki afekte, kèplen, twoub pèsepsyon ki pèsistan (flashbacks)	<b>Entèraksyon ak :</b> Inibitè Pwoteyaz (PI) ak inibitè nonnikleosid transkriptaz envès (NNRTIs)  <b>Rezilta potansyèl :</b> PI ak NNRTI Gendwa pwovoke yon konsantrasyon LSD nan kò a, ki gendwa pwovoke efè toksik.
<b>Ecstasy</b> (E, Molly, happy, X)	Moun vale l	Efori, konfizyon, pwoblèm pou dòmi, anksyete, vizyon twoub, domaj nan sèvo, depresyon, paranoya, kèplen, frison, transpirasyon, domaj nan fwa, konvilzyon, domaj nan ren	<b>Entèraksyon ak :</b> Inibitè pwoteyaz, espesyalman Kaletra (Aluvia, lopinavir/ritonavir) ak Norvir (ritonavir) Selective serotonin reuptake inhibitors (SSRIs)  <b>Rezilta potansyèl :</b> Lè yo pran sèten medikaman ART ak Ecstasy, sa gendwa bay efè segondè ki mòtèl, tankou yon atak chalè, dezidratasyon ak pèt konsyans.

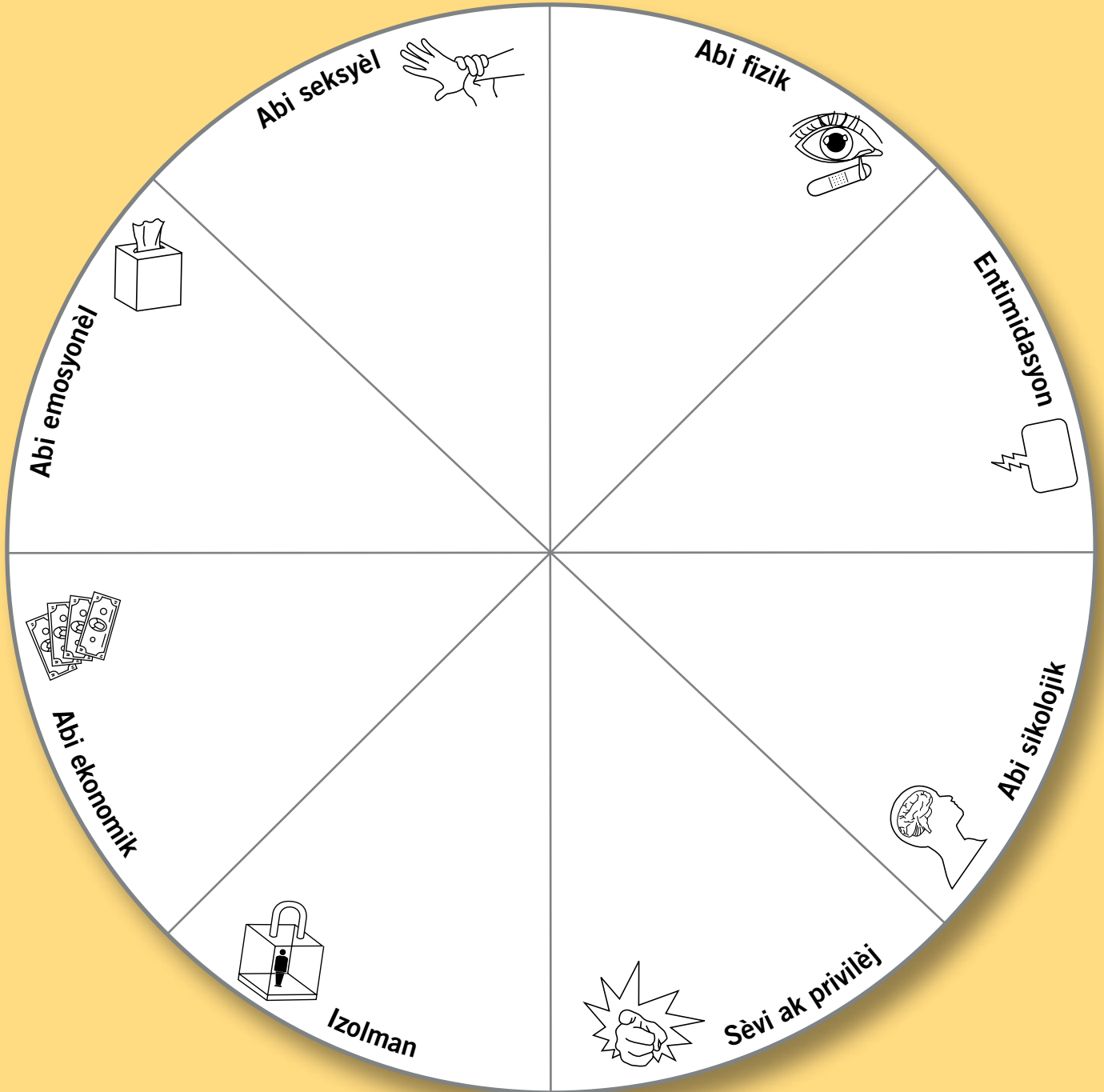


# Tablo sibstans



Non dwòg la (ak jan yo rele l nan lari a)	Kijan li antre nan kò a	Potential Health Consequences	Entèyaksyon ki ka genyen ant dwòg yo ak Antiretroviral yo
<p><b>Opiate</b>  <b>Hewoyin</b> (Brown sugar, dope skunk, smack, junk, dogfood, manteca, manterian, estofa, tecata, chiva, caballo blanco)  <b>Codeine</b> (Tylenol with Codeine; Captain Cody, Cody, packs, CD, the big bean)  <b>Morphine</b> (pins and needles)  <b>OxyContin</b> (oxies)  <b>Vicodin</b> (V beans)  <b>Percocet</b> (perks, pick me up)  <b>Demerol</b> (DI)  <b>Fentanyl</b></p>	Moun enjekte, fimen l, aspire l	Rediksyon doulè, efori, dòmi nan zye w, kèplen, konstipasyon, konfizyon, sedasyon, Depresyon ak arè respiratwa, lanmò	<p><b>Entèyaksyon ak :</b>  Ritonavir  Inibitè yo</p> <p><b>Rezilta potansyèl :</b>  Ewoyin gendwa fè yon moun ki enfekte ak VIH vin pi malad toujou. Ritonavir redui efikasite codeine.</p>
<p><b>Kokayin</b>  (Blow, bump, C, candy, Charlie, coke, crack, flake, rock, snow, toot, perico, basico, snow, fish scale, pasta, esqueleto)</p>	Moun enjekte l, fimen l, oswa enspire l nan nen	<p>Takikadi rapid ak tansyon, eta mantal ki pi alèt, batman rapid oswa iregilye, mwens apeti, pèt de pwa, arè kadyak, nèvozite, ensomni</p> <p>Epitou: Si w enspire dwòg la nan nen pandan anpil tan sa gendwa domaje manbran ki andedan nen an.</p> <p>Moun ki fimen hot crack pipes gendwa gen kwout/brili sou bouch yo, sa ki ogmante risk enfeksyon, espesyalman pandan sèks oral.</p> <p>Si w sèvi ak vinèg, sitwon oswa lòt asid "òganik" pou crack la enjektab, ou kapab gen enfeksyon grav. Sèvi ak asid askòbik alapas.</p>	<p><b>Entèyaksyon ak :</b>  Inibitè pwoteyaz (PI) Inibitè nonnikleosid transkriptaz envès (NNRTI) espesyalman Viramune ak Viramune XR (nevirapine), [Sustiva (stocrin, efavirenz), ak Atripla (efavirenz + tenofovir + emtricitabine)]</p> <p><b>Rezilta potansyèl :</b> Yo konnen byen kokayin toksik pou sistèm iminitè e li gendwa redui selil CD4, e moun ki enfekte ak VIH ap vin pi malad toujou. PI ak efavirenz gendwa ogmante efè kokayin lan, kidonk yon dòz kokayin pi toksik toujou. Kokayin gendwa ogmante risk toksisite pou fwa a si moun lan sèvi ak serapine anmenmtan.</p>
<p><b>Metanfetamin</b>  (Crystal meth, crank, crystalspeed, Tina, tweek, ice, white snow, the diet, the thinning, the scar)  "Strawberry quick" (yon melanj ecstasy, kokayin ak metanfetamin)</p>	Swal-lowed, snorted, smoked, injected	Efori, plis enèji ak atansyon, dyare, kèplen, pèt apeti, ensomni, tranbleman, fasinasyon, konpilsif ak tach repetisyon, pale anpil, fache fasil, kriz panik, fè sèks pandan anpil tan, anvi fè sèks (alontèm, li konbine ak enpotans pou gason yo kifè yo pito rete "anba")	<p><b>Entèyaksyon ak :</b>  Kaletra (Aluvia, lopinavir/ritonavir)  Norvir (ritonavir)  Rescriptor (delavirdine)  Selective serotonin reuptake inhibitors (SSRIs)</p> <p><b>Rezilta potansyèl :</b> Metanfetamin gendwa ogmante nivo ritonavir nan kò a pou atenn nivo ki pi toksik.</p>
<b>Alkòl</b>	Moun vale l	Difikilte pou pale, pèt inibisyon, pa ka mache dwat, hipotèmi, enpotans, pèt memwa, koma ak lanmò. Si yon moun bwè alkòl kwonikman, sa gendwa bay yo epatit, pankreatit, defayans fwa ak pwoblèm memwa kwonik	<p><b>Entèyaksyon ak :</b>  Agenerase (amprenavir)</p> <p><b>Rezilta potansyèl :</b> Si w pran alkòl pandan w ap pran ARV, sa gendwa anpeche w adere nan tretman an. Moun ki alkolik gen plis risk fè enfeksyon; si w pa pran medikaman VIH yo, sa gendwa agrave sityasyon an.</p>
<b>Tabak/Sigarèt</b>	Moun fimen, mache l	Sistèm iminitè ki fèb, kansè (poumon, bouch, gòj, ezofaj ak lòt toujou), malad ak lagrip anpil, bwonchit kwonik, anfizèm, aksidan vaskilè, maladi kadyak	<p><b>Rezilta potansyèl :</b> Pi difisil pou konbat enfeksyon ki gen pou wè ak VIH, poutèt tabak afebli sistèm iminitè a.</p> <p>Fimen ogmante risk enfeksyon nan poumon, tankou nemoni bakteryèn ak pneumocystis pneumonia (PCP). Li ogmante risk kandidòz ak bouton blan nan bouch ananm ak mycobacterium avium complex (MAC). Si w fimen pandan w ap pran sèten ARV, sa gendwa agrave epatit la.</p> <p>Moun ki fimen gen plis chans pou yo santi efè segondè medikaman VIH yo, tankou kèplen ak vomisman.</p>

# Wou Pisans ak Kontwòl

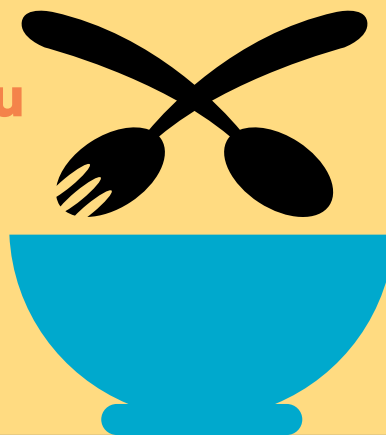
Rediksyon domaj : Prekosyon nan relasyon



# Òganigram Estrateji sou Sekirite (Fakiltatif)

Sityasyon danjre	Estrateji pou sekirite
	

# Sa pou w manje toulejou



Akilè ou te manje/bwè ?	Ki kantite ou t e manje/bwè ?	Kisa ou te manje/bwè ?
Tidejne		
Goute		
Lench		
Goute		
Dine		
Goute		

# Notifikasyon Patnè a

## Kimoun yo konsidere ki patnè ?

Yon Patnè se :

- **Moun ki fè sèks avèk ou.** Sa gen ladann sèks vajinal, anal oswa oral.
- **Moun ak kilès ou te pataje zegwi oswa moun ki nan travay** li konn enjekte dwòg, òmonn, stewoyid oubyen menm vitamin oswa medikaman.

Patnè ou yo fèt pou konnen ou gendwa enfekte ak **VIH** e se pou yo fè yon **tès VIH**. Depi ou fin di patnè w yo se pou yo teste pou VIH, yo gendwa chèche jwenn swen medikal si yo enfekte ak VIH e aprann fason yo kapab anpeche pou yo enfekte lòt moun ak VIH.

## Èske mwen ta dwe di lòt moun mwen enfekte ak VIH ?

Se yon bon lide pou w di founisè swen sante w yo sa pou yo kapab ba w swen medikal ki apwopriye an. Si w vle, ou gendwa di zanmi w fanmi w ak zanmi w tou. Yo kapab ba w sipò pandan w ap ajiste pou viv ak VIH.

## Èske gen resous ki disponib pou ede mwen pale ak patnè mwen yo ?

Vil Nouyòk gen yon pwogram gratis ki rele Pwogram Asistans pou Notifikasyon Kontak (Contact Notification Assistance Program—CNAP) ki pèmèt ou enfòmè patnè w yo se pou yo teste pou VIH. Pwogram Eta Nouyòk la rele Pwogram Asistans Patnè (PartNer Assistance Program—PNAP). Konseye CNAP/ PNAP gendwa :

- ede w planifye kilè, ki kote ak kisa pou w di patnè w yo
- rete avèk ou pandan w ap enfòmè patnè w yo
- pale ak patnè w yo pou di yo sa san yo pa di non ou

CNAP e PNAP gratis, san danje e itil anpil. Nan Vil Nouyòk, rele 212-693-1419 oswa 311 e mande pou CNAP. Oswa rele nan 800-541-AIDS pou pale ak yon konseye PNAP. Si w gen aksè nan Entènèt, ou gendwa notifiye patnè w konsènan ekspozisyon ak viris VIH la ansanm ak lòt enfeksyon ki pwopaje lè moun fè sèks grasa yon sèvis anonim sou Entènèt ki rele inSPOT NYC nan [inspot.org](http://inspot.org).

# Notifikasyon Patnè a

## Kijan mwen kapab pare pou di patnè mwen li gendwa enfekte ak viris VIH ?

<p><b>1yèmman : Evalue avantaj ak dezavantaj yo.</b></p>	<p>Gen anpil rezon kifè sèten moun chwazi di patnè yo yomenm. Si w di patnè w lan pou kont ou, sa pèmèt ou pale franchman osijè enfeksyon w ak VIH e ofri pou w bay patnè w lan sipò pandan l ap fè tès pou VIH e lè li resewva rezilta yo.</p> <p>Lòt moun panse li pi bon pou yon lòt moun di patnè w sa. W ap petèt pito yon lòt moun enfòmè patnè w si w pa konnen kijan li pral reyaji oswa si w panse patnè w gendwa fache oswa si ou panse li gendwa frape w oswa fè yon lòt moun ditò.</p> <p>Sonje, pa gen pwoblèm si w pa pare pou di patnè w oumenm poutèt CNAP/PNAP kapab fè ke patnè w pral fè yon tès VIH san yo pa janm bezwen di non ou.</p>
<p><b>2zyèmman : Pare pou bay sèten enfòmasyon ki gen pou wè ak VIH.</b></p>	<p>Patnè w pwobabman pral vle poze w kesyon apre w fin di yo ou enfekte ak VIH. Se pou w pare pou bay li kèk enfòmasyon debaz osijè fason moun enfekte ak VIH, fason ak ki kote pou fè tès VIH la, diferans ant VIH ak SIDA ak fason pou anpeche VIH pwopaje.</p> <p>Si w bezwen plis enfòmasyon konsènan VIH/SIDA ak kote pou fè tès VIH la, rele Nimewo gratis VIH/SIDA Depatman Sante Eta Nouyòk la nan (Department of Health HIV/AIDS Hotline): 800-541-AIDS 800-233-SIDA (Panyòl)</p>
<p><b>3zyèmman : Deside si w vle asistans.</b></p>	<p>Menmsi w vle di patnè w lan oumenm, ou pa bezwen pou kont ou. Pafwa li itil pou gen yon moun sipòte w ki kapab ede w reponn kèlkeswa kesyon patnè kapab vle poze osijè VIH, e ede w sizoka patnè w fache. Si w bezwen asistans, ou dwe konnen asistans kimoun ou vle e mande si moun sa a vle ede w. Pami moun sa yo, genyen administratè dosye VIH ou, doktè w, konseye w oswa konseye CNAP/PNAP la.</p>
<p><b>4yèmman : Jwenn lè ak kote ki konvab.</b></p>	<p>Se pou w chwazi byen kilè ak ki kote pou pale ak patnè w : sa gendwa fè yon gwo diferans. Reflechi byen sou sa anvan pou w pale ak patnè w lan.</p> <p>Eseye jwenn yon kote :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kote oumenm ak patnè w santi w alèz</li> <li>• ki pa gen moun</li> <li>• kote ou santi w pwoteje e jwenn asistans, si se nesèsè</li> </ul> <p>Pale ak patnè w lè :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ou kapab di tout sa ou vle di a san enteripsyon</li> <li>• patnè w kapab reponn e poze kesyon</li> <li>• patnè w kapab pwograme yon tès VIH</li> </ul>
<p><b>5yèmman : Planifye sa w pral di.</b></p>	<p>Ou gendwa nève lè lè a rive pou pale ak patnè w e ou gendwa gen difikilte pou sonje sa w vle di. Si w prevwa ak pratike sa w vle di, sa gendwa ede w kominikite klèman ak patnè w.</p> <p>Sepandan, kèlkeswa sa w deside di patnè w, bagay ki pi enpòtan pou w di se :mwen gen VIH, ou petèt gen VIH tou e ou ta dwe fè tès la.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gen anpil lòt bagay ou ka vle di l. Reflechi, diskite e ekri lide ou yo sou yon fèy papye.</li> <li>• Kisa ki te ede w tande lè ou te resewva rezilta pozitif tès la pou premye fwa ? Ki fraz ou ta renmen di ? Kijan ou ta òganize sa w vle di a ?</li> <li>• Si w pratike sityasyon an, sa va ede w lè moman an rive. Si w gen yon moun ou fè konfyans, fè teyat e pratike sa w vle di ak moun sa a.</li> </ul>
<p><b>6zyèmman : Atann ou aske moun lan gen yon reyaksyon.</b></p>	<p>Li difisil pou konnen kijan patnè w pral reyaji. Reflechi sou reyaksyon ki posib e prevwa kijan ou t ap trete chak sityasyon. Sonje w ap bay enfòmasyon sa a paske ou vle pwoteje sante patnè w lan.</p>
<p><b>7yèmman : Jwenn sipò.</b></p>	<p>Epitou li difisil pou konnen kijan ou pral santi apre w fin di patnè w lan. Idantifye yon moun pou mande l asistans apre w pale ak patnè w lan. Yon konseye, yon administratè dosye VIH oswa yon konseye CNAP/PNAP gendwa ede w sipòte pwòp santiman ak reyaksyon ou yo.</p>

# Resous alimantè

- Sant ki bay Koupon pou achte manje :

Sant yo louvri lendi a vandredi, 8è:30 jiska 5è. Sa ki gen siy zetwal la rete louvri jiska 6è pm chak jou e yo louvri samdi tou 9 am rive 5 pm.

## Brooklyn

### **Coney Island**

2865 West 8th Street  
1st Floor  
Brooklyn, New York 11224  
718-265-5621  
718-265-5612

### **East New York**

404 Pine Street  
1st Floor  
Brooklyn, New York 11208  
718-827-3961  
718-827-3444

### **Ft. Greene**

275 Bergen Street  
1st Floor  
Brooklyn, NY 11217  
718-473-8510  
718-694-8196

### **Williamsburg**

30 Thornton Street  
4th Floor  
Brooklyn, NY 11206  
718-963-5115  
718-963-5140

## Bronx

### **Concourse\***

1375 Jerome Avenue  
2nd Floor  
Bronx, NY 10452  
718-637-2401  
718-590-7235

### **Crotona**

1910 Monterey Avenue  
5th Floor  
Bronx, NY 10457  
718-901-0287  
718-901-5459

### **Melrose**

260 East 161 Street  
4th Floor  
Bronx, NY 10451  
718-664-1607  
718-664-2175

## **Manhattan**

### **East End**

2322 Third Avenue  
3rd Floor  
New York, NY 10035  
212-860-5159  
212-860-5147

### **Washington Heights**

4055 10th Avenue  
Lower Level  
New York, NY 10034  
212-569-9829  
212-569-9835

### **St. Nicholas**

132 W. 125th Street  
3rd Floor  
New York, NY 10027  
212-666-1434  
212-666-8788

### **Waverly\***

12 West 14th Street  
4th Floor  
New York, NY 10011  
212-352-2519  
212-352-2524

## **Queens**

### **Long Island City**

32-20 Northern Blvd.  
4th Floor  
LIC, NY 11101  
718-784-6123  
718-784-6315

### **Jamaica\***

165-08 88th Avenue  
3rd Floor  
Jamaica, NY 11432  
718-883-8356  
718-883-8344

### **Rockaway**

219 Beach 59th St.  
1st Floor  
Rockaway, NY 11692  
718-637-2754  
718-637-2750

## **Staten Island**

### **Richmond\***

201 Bay Street  
1st Floor  
Staten Island, NY 10301  
718-390-6827  
718-390-6994

**Si w vle aplike pou benefis WIC (Fanm, Tibebe ak Timoun),  
rele nan 800-522-5006**



# Resous adisyonèl

## 1. God's Love We Deliver

Repa yo livre lakay  
Konsèy pou nitrisyon  
glwd.org  
166 Avenue of the Americas  
New York, NY 10013  
212-294-8102 or 800-747-2023

## 2. The Momentum Project

Repa an gwoup  
Sak pwodui pou manje  
Konsèy sou nitrisyon  
themomentumproject.org  
322 Eighth Avenue  
New York, NY 10001  
212-691-8100

## 3. Gay Men's Health Crisis

Repa an gwoup  
Konsèy ak edikasyon sou nitrisyon  
Sak pwodui pou manje (ikonpri akoutèm /ijans)  
Sipleman nitrisyonèl  
gmhc.org  
446 West 33 Street  
New York, NY 10001-2601  
212-376-1263

## 4. La Nueva Esperanza

Repa an gwoup  
Repa yo livre lakay  
Sak pwodui pou manje (ikonpri repa kuit ou  
ka mennen lakay ou)  
213 Johnson Avenue  
Brooklyn, NY 11206  
718-497-7592

## 5. Bronx AIDS Services

Konsèy ak edikasyon sou nitrisyon  
Sak pwodui pou manje (ikonpri ijans ak espesyal)  
540 East Fordham Road  
Bronx, NY 10458  
718-295-5605

## 6. Iris House

Repa an gwoup  
Repa yo livre lakay  
Konsèy ak edikasyon sou nitrisyon  
Sak pwodui pou manje  
irishouse.org  
2348 Adam Clayton Powell Jr. Blvd.  
New York, NY 10030  
646-548-0100

## 7. Harlem United Community AIDS Center

Repa an gwoup  
Konsèy ak edikasyon sou nitrisyon  
harlemunited.org  
306 Lenox Avenue, 3rd Floor  
New York, NY 10027  
212-860-0820

## 8. Project Hospitality

Repa an gwoup  
Edikasyon sou nitrisyon  
Sak pwodui pou manje  
projecthospitality.org  
100 Park Avenue  
Staten Island, New York 10302  
718-448-1544

## 9. Food Bank for New York City

Repa an gwoup  
Repa yo livre lakay  
Konsèy ak edikasyon sou nitrisyon  
Sak pwodui pou manje  
foodbanknyc.org  
39 Broadway, 10th Floor  
New York, NY 10006  
212-566-7855

## 10. Metropolitan Community Church of New York

Sak pwodui pou manje  
mccny.org  
446 W 36th St  
New York, NY 10018-6344  
212-629-7440

**11. AIDS Center of Queens County**

[Sak pwodui pou manje](#)  
[Konsèy nitrisyon](#)  
[Atelye travay sou fason pou byen manje](#)  
acqc.org  
161-21 Jamaica Avenue, 6th Floor  
Jamaica, NY 11432

1139 Foam Place  
Far Rockaway, NY 11691

Jamaica: 718-896-2500  
Far Rockaway: 718-868-8645

**12. AIDS Service Center of Lower Manhattan**

[Pwogram repa souplas](#)  
[Sak pwodui pou manje](#)  
41 East 11th Street, 5th Floor  
New York, NY 10003  
212-645-0845, ext. 303

**13. Bronxworks Inc.**

[Lench ak dine yo sèvi chak jou](#)  
[Sak pwodui pou manje](#)  
[Sipleman nitrisyonèl](#)  
[Evalyasyon ak konsèy pou nitrisyon](#)  
[Atelye travay sou fason pou byen manje](#)  
bronxworks.org  
2054 Morris Avenue  
Bronx, NY 10453  
718-716-5559, ext. 2534

**14. CAMBA**

[Repa an gwoup](#)  
[Sak pwodui pou manje](#)  
[Konsèy pou nitrisyon](#)  
camba.org  
19 Winthrop Street  
Brooklyn NY 11225  
718-462-8654

**15. Heritage Health and Housing**

[Repa an gwoup](#)  
[Repa yo livre lakay](#)  
[Sak pwodui pou manje](#)  
heritagenyc.org  
44 Convent Avenue  
New York, NY 10027  
212-531-8760 ext 1218

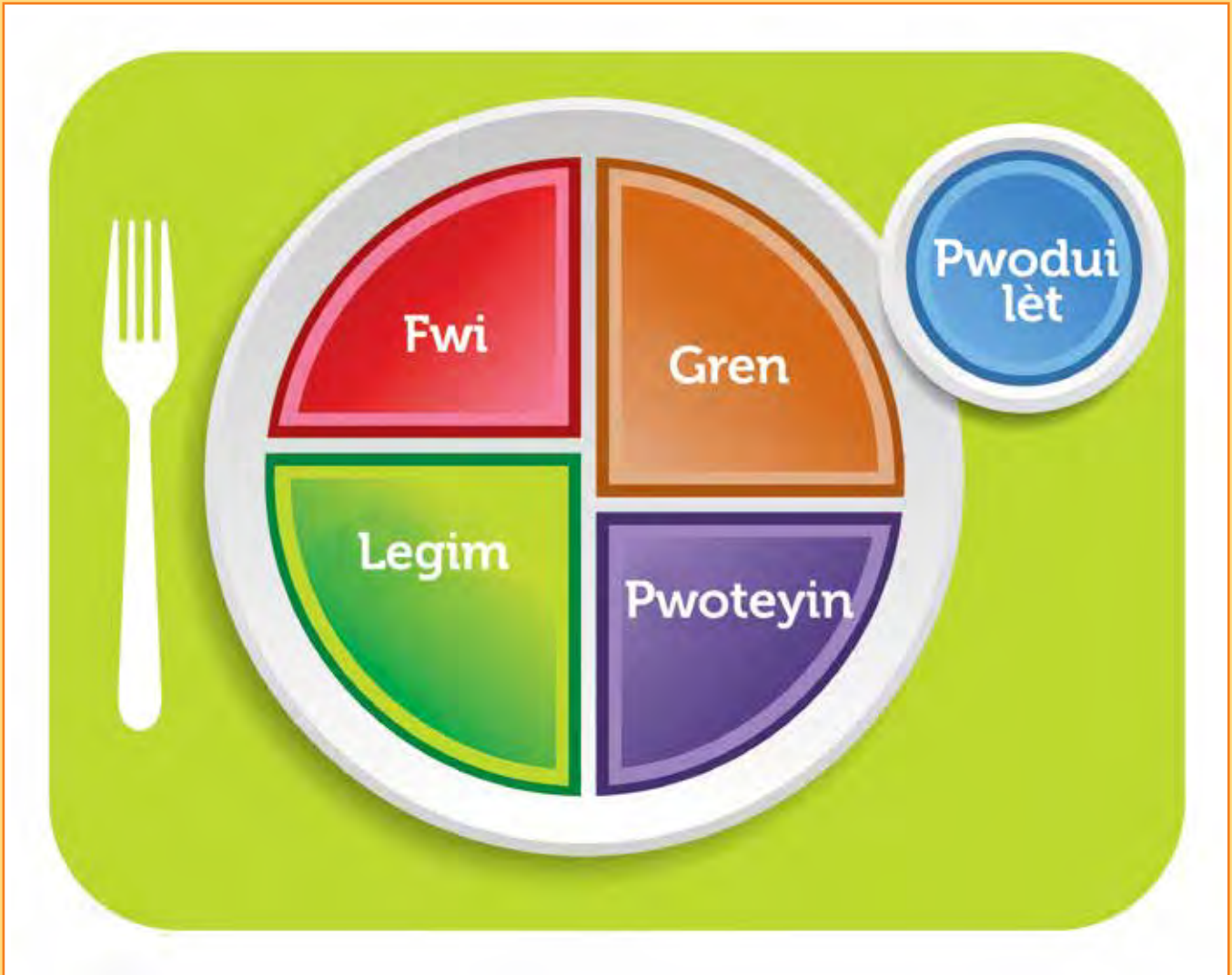
**16. St. Luke's Roosevelt Hospital Spencer Cox Center for Health**

[Konsèy ak edikasyon sou nitrisyon](#)  
centerforcare.org  
Morningside Clinic-St. Luke's Hospital  
390 West 114th Street, 3rd floor  
New York, NY 10025

Samuels Clinic-Roosevelt Hospital  
1000 10th Avenue, Suite 2T  
New York, NY 10019

West 17th Street Clinic  
230 West 17th Street between  
7th and 8th Avenues (6th, 7th and  
8th floors)  
New York, NY 10011  
212-523-6500

# Plat manje



[http://www.choosemyplate.gov/downloads/mini\\_poster\\_English\\_final.pdf](http://www.choosemyplate.gov/downloads/mini_poster_English_final.pdf)



# Definisyon yo

Adezyon	<b>Adezyon</b> se yon mo ki vini de “adere.” Adere ak yon bagay vle di kontinye fè yon bagay. <b>Adezyon</b> trè enpòtan lè w ap pran medikaman VIH ou yo.
SIDA	<b>SIDA</b> vle di <b>Sendwòm Defisyans Iminite Aki</b> .
ART	<b>Terapi anti-retroviral</b> oswa <b>ART</b> se medikaman ki travay pou anpeche VIH miltipliye andedan kò w. Lòt non yo konn bay li se ARV oubyen HAART.
CD <sub>4</sub>	<b>Selil CD<sub>4</sub></b> se selil iminite VIH la atake. Pafwa yo konn rele yo selil T oswa selil T ki ede. Plis kantite <b>CD<sub>4</sub></b> ou genyen (dekont), se plis sistèm iminite w fò.
Kantite CD <sub>4</sub>	Se yon fason pou mezire selil CD <sub>4</sub> ki nan kò w. <b>Dekont selil CD<sub>4</sub></b> ou endike doktè a si sistèm iminite w solid. Yon moun ki gen yon <b>Kantite CD<sub>4</sub></b> ki mwens pase 200 gen SIDA.
Selil yo	<b>Selil</b> se blòk konstriksyon fondamantal pou lavi. Tout bagay vivan gen ladann omwens yon selil. <b>Selil</b> yo gen andedan yo enfòmasyon jenetik ansanm ak mekanis yo ki reyalize anpil nan pwosesis yon òganism ki vivan.
Alisinojèn	<b>Alisinojèn</b> , oswa psikedelik, se dwòg ki afekte pèsèpsyon, sansasyon, refleksyon, konsyans de swa ak emosyon yo. LSD, asid, peyote ak 'shrooms se alisinojèn yo ye.

## Rediksyon domaj

**Rediksyon domaj** se kèlkeswa konpòtman oswa estrateji ki ede redui risk oswa domaj pou oumenm oswa pou lòt moun. Pa egzanp, pou redui risk ou pou w enfekte ak VIH, ou kapab pran prekosyon lè w fè sèks oswa lè w pran dwòg, si w sèvi ak kapòt oubyen ak zegwi pwòp.

## HAART

**HAART** vle di **terapi anti-retroviral wotman aktiv**. Sèten moun gendwa rele rejim ART ou an **HAART** tou.

## VIH

**VIH** vle di **viris iminodefisyan imen**. **VIH** atake selil CD4 yo e li itilize mechanism li yo pou fè kopi de limenm. VIH se viris ki koze SIDA.

## Sistèm iminitè

**Sistèm iminitè** se konbatan enfeksyon kò a. Li ede kò a konbat tout kalite maladi ikonpri lagrip, nemoni e viris tankou VIH. **Sistèm iminitè a** konpoze ak divès kalite selil ki entèyaji youn ak lòt e ki kolabore pou sèvi kò defans kont bakteri, viris, chanpiyon ak parzit ki koze maladi enfektyez.

## Enfeksyon opòtinis

**Enfeksyon opòtinis** (OI) se tout enfeksyon ki gendwa domaje kò a lè sistèm iminitè a fèb. Lè sistèm iminitè a solid e lè VIH la pa afebli li, li kapab konbat OI yo. Pami kèk egzanp OI, gen ladann nemoni nemosistik (PCP), kandidòz, mycobacterium avium complex (MAC), varisèl ak toksoplazmoz.

## Sedatif

Se medikaman ki ralanti sèvo a ak sistèm nève santral (SNC) la. Yo gendwa koze moun lan kalm, rilaks, anvi dòmi, ap respire pi lantman, gen difikilte pou pale, ap mache tankou yon moun ki sou, pran move desizyon e gen reflèks ki lan e ki manke presizyon. Men kèk egzanp **sedatif** : alkòl, Valium, medikaman kont doulè (barbiturate) ak ewoyin (opiate).

## MST

**Maladi seksyèlman transmisib (MST)** se maladi yo konn rele tou maladi veneryèn oswa enfeksyon ki transmèt seksyèlman. **MST** se maladi oswa enfeksyon moun transmèt youn lòt pandan yon kontak seksyèl, tankou sèks vajinal, oral oswa anal. Lè w pran prekosyon pandan ou fè sèks oswa si w itilize teknik rediksyon domaj, sa gendwa redui chans ou pou w enfekte ak **MST**.

## Efè segondè

**Efè segondè** se tout efè endezirab medikaman ou kapab pwovoke. **Efè segondè** ki rive souvan lè moun pran ART se kèplen, vomisman ak fatig, ak anpil lòt toujou.

## Estimilan

**Estimilan** se dwòg ki ogmante degre alèt ak evèy yon moun. Pami egzanp **estimilan** ki kouran gen anfetamin tankou crystal meth, kokayin ak krak.

## Chaj viral

**Chaj viral** se yon tès pou mezire kantite VIH ki nan san ou. Doktè w konn itilize tès sa a souvan pou wè si medikaman anti-retwoviral ou yo efikas.

## Chaj viral ki endetektab

Yon **chaj viral ki endetektab** se lè kantite viris ki nan san sitèlman ba yon tès pa kapab mezire li. Viris la kontinye prezan nan kò moun lan, men an kantite ki trè piti.

## Viris

Yon **viris** se yon ti patikil enfektyez ki bezwen asistans yon òganism ki resevwa li pou li kapab repwodui oswa miltipliye. Yon **viris** gen andedan li materyèl jenetik (DNA oswa RNA) ki anvlope andedan yon kokiy.

## Resous

<b>Founisè Swen Sante</b>		
<b>Pwogram Kowòdinasyon Swen</b>		
<b>Kowòdonatè Swen</b>		
<b>Navigatè Pasyan</b>		
<b>311</b>	Konekte w ak anpil sèvis gouvènman	3-1-1
<b>911</b>	Konekte w ak anbilans, sèvis ponpye ak lapolis	9-1-1
<b>SIDA</b>	Nimewo gratis Tretman VIH/SIDA	800-822-7422
	National AIDS Information Clearinghouse	800-458-5231
	Gay Men's Health Crisis Hotline	800-AIDS-NYC
	NIAID AIDS Clinical Trials	866-284-4107
<b>Edikasyon pou adilt</b>	NYC Department of Education, Office of Adult and Continuing Education	Bronx: 718-863-4057 Brooklyn: 718-638-2635 Manhattan/SI: 212-666-1919 Queens: 718-361-9480 Sèvis edikasyon : 718-557-2567 adulthoodnyc.org
	City University of New York Division of Adult and Continuing Education	cuny.edu



## Resous

<b>Nimewo gratis pou Vyolans nan kay ak Atak Seksyèl</b>	Child Abuse and Maltreatment Register	800-342-3720
	National Domestic Violence Hotline	800-799-SAFE or 800-787-3224 (TDD)
	NYC Crime Victims Hotline	212-577-7777
	NYC/Safe Horizon Domestic Violence Hotline	800-621-HOPE (4673) 866-604-5350 (TDD) safehorizon.org
	NYC Elderly Crime Victims Resource Center	212-442-3103
	NYC Incest/Sexual Assault 24-Hour Hotline	212-267-7273
	NY State Coalition Against Domestic Violence Hotline	800-942-6906 (English) 800-818-0656 (English TDD) 800-942-6908 (Spanish) 800-780-7660 (Spanish TDD) nyscadv.org
	Safe Horizon Rape and Sexual Assault Hotline	212-227-3000
	Youthline (entèvansyon pandan kriz ak sèvis referans)	800-246-4646
	<b>Evènman</b>	The Positive Life Workshop (Enfòmasyon ak sipò pou moun ki enfekte ak VIH)
<b>Manje ak Nitrisyon</b>	God's Love We Deliver	212-294-8102 or 800-747-2023 glwd.org
	Growing Up Healthy (Fanm ak Timoun)	800-522-5006
	The Momentum Project	212-691-8100, x2121 themomentumproject.org
	Gay Men's Health Crisis	212-376-1263 gmhc.org
	La Nueva Esperanza	718-497-7592

## Resous

<b>Manje ak Nitrisyon</b>	Bronx AIDS Services	718-295-5605 basnyc.org
	Iris House, a Center for Women Living with HIV, Inc.	646-548-0100 irishouse.org
	Harlem United Community AIDS Center	212-860-0820, x2644 harlemunited.org
	Project Hospitality	718-815-0800 projecthospitality.org
	Food Bank for New York City	212-566-7855 foodbanknyc.org
	Metropolitan Community Church of New York	212-629-7440 mccny.org
	HHC Health and Home Care, Behavioral Health Program	866-692-4663 (NY-B-HOME) homecarenyc.org
	HIV/AIDS Services Administration	212-971-0626
	New York State AIDS Institute, ADAP Plus	800-542-2437 health.state.ny.us
	New York City Department for the Aging	nyc.gov/html/dfta
	New York State Department of Health	311 800-942-3858 health.state.ny.us
	New York City Human Resource Administration, Adult Protective Services	212-630-1853 or 311 nyc.gov/html/hra
	Community Healthcare Network	866-CHN-8259 chnnyc.org

## Resous

<b>Manje ak Nitrisyon</b>	New York State Office of Temporary and Disability Assistance	800-342-3009 otda.ny.gov
	Visiting Nurse Service of New York	212-609-1521 vnsny.org
<b>Lojman</b>	African Services Committee	212-222-3882 africanservices.org
	AIDS Center of Queens County	718-896-2500 acqc.org
	The Ali Forney Center	212-222-3427 aliforneycenter.org
	The Bridge, Inc.	212-663-3000 thebridgeny.org
	Brooklyn AIDS Task Force	718-596-3635, ext. 8 bac-ny.org
	Church Avenue Merchant's Block Association (CAMBA)	718-287-2600 camba.org
	Catholic Charities Neighborhood Services, Circle of Hope	718-338-4716 ccbq.org
	Catholic Charities Neighborhood Services, Casa Bethsaida	718-218-7890 ccbq.org
	CitiWide Harm Reduction Program, Inc.	718-292-7718 citiwidehr.org
	Bronxworks	718-365-0910 bronxworks.org
	Federation Employment Guidance Services	718-760-1205 fegs.org
	The Fortune Society	212-691-7554 fortunesociety.org

## Resous

<b>Lojman</b>	Gay Men’s Health Crisis Advocacy Helpline	212-367-1125 gmhc.org
	HASA Service Line	212-971-0626
	Haitian Centers Council, Inc.	718-940-2200 hccinc.org
	Harlem United Community AIDS Center	212-803-2850 harlemunited.org
	Housing Works, Inc.	877-296-9264 housingworks.org
	Institute for Community Living	212-385-3030 iclinc.net
	MTI Residential Services	718-492-1733
	The Osborne Association	718-707-2600, x2657 osborneny.org
	The Partnership for the Homeless	212-645-3444 partnershipforthehomeless.org
	Project Hospitality	718-448-1544 projecthospitality.org
	Safe Horizon	Bronx: 718-933-1000 Brooklyn: 718-834-6688 Manhattan: 212-316-2100 Queens: 718-899-1233 x100 Staten Island: 718- 720-2591 safehorizon.org
	Services for the UnderServed	718-852-0587 sus.org

## Resous

### Sant pou Djòb ak fòma-syon pwofe-syonèl

Workforce 1 Career Center	Bronx: 718-960-2458 Bronx Hunts Point: 718-542-6777 Brooklyn: 718-246-5219/718-246-3973 (TDD) Manhattan: 917-493-7000 Queens: 718-557-6755 Staten Island: 718-285-8388
Brooklyn Public Library, Education and Job Information Center	718-623-7000 brooklynpublibrary.org
Church Avenue Merchants Block Association (CAMBA), Economic Development Program	718-287-2600/800-662-1220 (TDD) camba.org
Catholic Charities Brooklyn and Queens, Neighborhood Services World of Work Program	Brooklyn: 718-758-9491 Queens: 718-779-1831 ccbq.org
Goodwill Employment Support and Training	Bronx: 718-401-2555 Brooklyn: 718-372-0450 Queens: 718-777-6345
Chinese-American Planning Council, Inc., Employment and Training Division	212-941-0041 cpc-nyc.org
Federation Employment Guidance Services, Employment Services	212-524-1790 fegs.org
New York City Housing Authority, Resident Employment Services	718-289-8100 nyc.gov/html/nycha
New York State Education Department, Adult Career and Continuing Education Services-Vocational Rehabilitation	Bronx: 718-931-3500 Brooklyn: 718-722-6700, 718-722-6736 (TDD) Manhattan: 212-630-2300 or 2302 Queens: 347-510-3100, 718-760-8835 (TDD) Staten Island: 718-816-4800 vesid.nysed.gov
New York State Department of Labor, Division of Employment and Workforce Solutions	Bronx: 718-960-7901 Brooklyn: 718-780-9200 Manhattan: 917-493-7200/212-775-3771 labor.state.ny.us

## Resous

Sèvis jiridik	StreetWise Partners, Inc.	646-705-0029 streetwisepartners.org
	Dress for Success Worldwide (low-income women)	212-532-1922 dressforsuccess.org
	New York City Department of Youth and Community Development (under 21)	800-246-4646 nyc.gov/html/dycd
	US Department of Labor, Occupation Information Network	online.onetcenter.org/find
	State University of New York Educational Opportunity Center	Bronx: 718-530-7000 brx.eoc.suny.edu Brooklyn: 718-488-9843 bkl.eoc.suny.edu Manhattan: 212-961-4320 man.eoc.suny.edu North Bronx: 718-547-1001 nbx.eoc.suny.edu Queens: 718-725-3300 qns.eoc.suny.edu
	African Services Committee, Inc.	212-222-3882 africanservices.org
	AIDS Center of Queens County, Inc.	718-896-2500 acqc.org
	Bronx AIDS Services, Inc.	718-295-5605 basnyc.org
	The Family Center, Inc.	212-766-4522 x113 thefamilycenter.org
	Gay Men's Health Crisis, Inc.	212-367-1040 gmhc.org
HIV Law Project, Inc.	212-577-3001 hivlawproject.org	

## Resous

<b>Sèvis jiridik</b>	Legal Aid Society, HIV/AIDS Representation Project	212-426-3000 legal-aid.org
	Manhattan Legal Services	212-348-7449 legalservicesnyc.org
	New York Council on Adoptable Children, Inc.	212-475-0222 coac.org
	Project Hospitality, Inc.	718-720-8172 projecthospitality.org
	South Brooklyn Legal Services, Inc.	718-237-5500 sbls.org
<b>Sèvis Sante mantal</b>	AIDS Center of Queens County (Rego Park)	212-896-2500 acqc.org
	Community Counseling and Mediation (Prospect Heights)	718-935-9201
	Gay Men's Health Crisis, Inc.	212-367-1165 gmhc.org
	Haitian Centers Council	718-221-9640 hccinc.org
	Harlem United Community AIDS Center	212-803-2850 x2383 harlemunited.org
	Henry Street Settlement (Lower East Side)	212-233-5032 henrystreet.org
	HHC Harlem Hospital	212-939-1000
	Community Healthcare Network	866-CHN-8259 chnnyc.org
<b>Founisè Swen sante mantal</b>	HHC Woodhull Medical and Mental Health Center (Bushwick/Bedford)	718-963-8033
	Housing Works, Inc.	212-966-0466, x1141 housingworks.org

## Resous

<b>Founisè Swen Sante mantal</b>	Institute for Community Living, FOCUS Program (Bedford Stuyvesant)	212-385-3030 iclinc.net
	New York Presbyterian Hospital, Pediatric Special Needs Clinic (Washington Heights)	212-305-9099
	Project Hospitality, Inc. (Staten Island)	718-876-7716, x234 projecthospitality.org
	Salvation Army (Belmont)	718-329-5410
	Sunset Park Family Health Center Network of Lutheran Medical Center (Achieve Clinic)	718-437-5280
<b>Sèvis pou moun sòti nan prizon</b>	Exponents	212-463-8180 exponents.org
	The Fortune Society	212-691-7554 fortunesociety.org
	Women's Prison Association	212-292-7741 wpaonline.org
<b>Klinik MST</b>	Bushwick	335 Central Avenue (between Linden and Grove Streets)
	Central Harlem	2238 Fifth Avenue (137th Street)
	Chelsea	303 Ninth Avenue (28th Street)
	Corona	34-33 Junction Blvd. (Roosevelt/Northern)
	East Harlem	158 East 115th Street (off Lexington Avenue)
	Fort Greene	295 Flatbush Avenue Extension
	Jamaica	90-37 Parsons Boulevard, 1st Flr. (off Jamaica Avenue)
	Morrisania	1309 Fulton Ave (E. 169th Street off 3rd)
	Riverside	160 West 100th Street (between Columbus and Amsterdam)
	Staten Island	51 Stuyvesant Place (St. George)



## Resous

<b>Klinik MST</b>	Test Results Line	347-396-7959 (in NYC) 877-364-8191 (outside NYC)
<b>Moun ki konsome alkòl, tabak oswa dwòg (Jeneral)</b>	Alcoholics Anonymous	212-647-1680 nyintergroup.org
	Narcotics Anonymous	212-929-6262 na.org
	National Clearinghouse for Alcohol and Drug Information	800-729-6686 samhsa.gov
	National Council on Alcoholism and Drug Dependence	800-NCA-CALL (800-622-2255) ncadd.org
	New York City Al-Anon	212-941-0094 nycalanon.org
	New York City Crisis Intervention and Referral Services	800-LIFENET (800-543-3638) 877-AYUDESE (877-298-3373)
	NYC Smoking Cessation Programs	311 nyc.gov/health
<b>Moun ki konsome alkòl oswa dwòg (Redik-syon domaj)</b>	AIDS Center of Queens County	718-739-2525, x6564 acqc.org
	AIDS Service Center of Lower Manhattan	212-645-0875, x342 ascnyc.org
	Beth Israel Medical Center (Women's Project)	212-420-2326
	The Bridge, Inc.	212-663-3000 thebridgeny.org
	Brooklyn AIDS Task Force	718-596-3635 bac-ny.org

## Resous

<b>Moun ki konsome alkòl, tabak oswa dwòg (Rediksyon domaj)</b>	Callen-Lorde Community Health Center	212-271-7200 callen-lorde.org
	CitiWide Harm Reduction Program	718-292-7718, x225 citiwidehr.org
	Bronxworks The Living Room	718-893-3606 bronxworks.org
	Center for Community Alternatives	Crossroads for Men: 718-858-9658, x206 Crossroads for Women: 212-691-1911 communityalternatives.org
	Exponents	212-463-8180 exponents.org
	FROST'D	212-924-3733 frostd.org
	Gay Men's Health Crisis, Women in Action Harm Reduction Program	212-367-1357 gmhc.org
	Gay Men's Health Crisis, Positive Prevention (women)	212-367-1325 gmhc.org
	Gay Men's Health Crisis, Team 119 Mental Health and Group Services	212-367-1165 email: team119@gmhc.org
	Harlem United Community AIDS Center	212-531-1300 harlemunited.org
	Heritage Health and Housing	212-690-0195 heritagenyc.org
	HHC Bellevue Hospital Center (Virology Clinic)	212-562-4038
	HHC Harlem Hospital Center	212-939-3701
	HHC Metropolitan Hospital Center	212-423-6262
HHC North Central Bronx Hospital Center	718-519-3305	

## Resous

<b>Moun ki konsome alkòl, tabak oswa dwòg (Rediksyon domaj)</b>	HHC Queens Hospital Center	718-883-4975
	Iris House	646-548-0100, x243 irishouse.org
	Lower East Side Harm Reduction Center	212-226-6333, x139 leshrc.org
	Planned Parenthood of New York City (Project Street Beat)	212-965-4823 ppnyc.org
	Project Hospitality	718-876-7716, x315 projecthospitality.org
	Safe Horizon (Youth Streetwork Project)	212-695-2220, x1 safehorizon.org
	Tolentine Zeiser Community Life Center	718-364-7650 tzclc.org
	United Bronx Parents, Inc.	718-617-6060 ubpinc.org
	William F. Ryan Community Health Center	Upper West Side: 212-749-1820 Lower East Side: 212-477-8500 Midtown West: 212-265-4500 ryancenter.org
<b>Terapi ak Sèvis pou Fanmi yo</b>	African Services Committee	212-222-3882 africanservices.org
	Church Avenue Merchants Block Association (CAMBA)	718-287-2600 camba.org
	New York Coalition on Adoptable Children	212-475-0222 coac.org
	Project Hospitality	718-876-7716 projecthospitality.org
	Research Foundation of State University of New York (Star Center)	718-270-3745
	The Family Center	212-766-4522 thefamilycenter.org

# Plan pou Sekirite

**1**

Konsevwa yon plan daksyon pou “ipotèz ki pi move a” (pa egzanp, etabli yon kòd ak vwazen ou an pou siyale lè li gen pou rele lapolis, pwograme telefòn lan pou li rele 911 oswa yon moun nan fanmi w pou asistans).

**2**

Idantifye moun ki “san danje” pou ba w sipò (pa egzanp, fanmi, zanmi, vwazen, founisè swen sante, pwofesè, moun legliz, konseye, kolèg nan travay la).

**3**

Chèche konnen tout dwa ak opsyon ou genyen. Idantifye resous lokal yo.

**4**

Mete rad ak lòt bagay esansyèl nan yon sak ansanm ak kopi kle lakay ou ak kle machin ou, sizoka ou ta vin bezwen yo rapidman.

# Plan pou Sekirite

5

Mete dokiman enpòtan ak lòt atik ki gen anpil valè yo nan yon kote ki gen sekirite, sa gen ladan:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Idantifikasyon                    | <input type="checkbox"/> Kle kay la, machin lan ak biwo an      |
| <input type="checkbox"/> Batistè                           | <input type="checkbox"/> Lisans pou kondui ak papyè machin lan  |
| <input type="checkbox"/> Kat Sekirite sosyal               | <input type="checkbox"/> Enfòmasyon Welfare                     |
| <input type="checkbox"/> Paspò, viza, pèmi travay          | <input type="checkbox"/> Papyè divòs                            |
| <input type="checkbox"/> Dosye lekòl ak medikal            | <input type="checkbox"/> Kontra lokasyon, tit pwopriyete kay la |
| <input type="checkbox"/> Kat asirans ak enfòmasyon asirans | <input type="checkbox"/> Kanè adrès                             |
| <input type="checkbox"/> Medikaman/preskripsyon            | <input type="checkbox"/> Bijou, atik ki gen valè santimantal    |
| <input type="checkbox"/> Lajan, biyè lajan, kat kredi      | <input type="checkbox"/> Jwèt ak kouvèti timoun yo              |

6

Patisipe nan yon gwoup sipò pou moun ki nan menm sityasyon.

7

Rasanble tout enfòmasyon jan ou kapab e jwenn altènativ pou chanje sityasyon w.

# Nòt

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Piblikasyon sa a te posib grasa sibvansyon nimewo H89HA00015 Depatman Sante  
ak Sèvis Imen, Administrasyon Sèvis Resous Sante, Biwo VIH/SIDA (HRSA).**